

Bedienung

Geflügelwaage FlexScale

Code Nr. 99 97 0078

Ausgabe: 07/2010 D

EG-Konformitätserklärung



Big Dutchman

Big Dutchman International GmbH
Postfach 1163; D-49360 Vechta, Germany
Tel. +49 (0) 4447 / 801-0
Fax +49 (0) 4447 / 801-237
E-Mail: big@bigdutchman.de

Im Sinne der EG-Richtlinie:

- **Maschinen 2006/42/EG, Anhang II / Teil 1 / Abschnitt A**

Mitgeltende EG-Richtlinien:

- Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Niederspannung 2006/95/EG



Das im Folgenden genannte Produkt wurde entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den o.g. EG-Richtlinien und in alleiniger Verantwortung von Big Dutchman.

Bezeichnung:	System zur Wiegung von Geflügel
Typ:	Geflügelwaage FlexScale
Serien-Nr. und Baujahr:	entsprechend Kunden-Auftrags-Nr.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

- EN ISO 12100:2010 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)
- EN 60204-1:2006/AC:2010: Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Bevollmächtigter für technische Unterlagen: Produktmanager "Klima"
Auf der Lage 2; 49377 Vechta

Vechta

16.01.2010.

Ort

Datum

Geschäftsführer

Angaben zum Unterzeichner

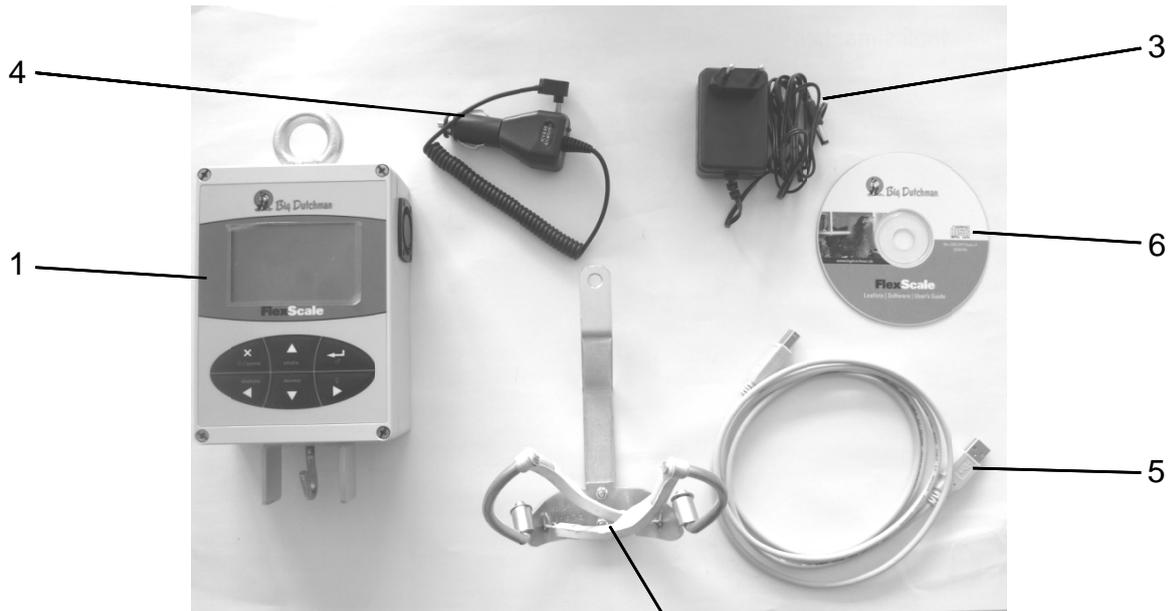
Unterschrift

INHALTSVERZEICHNIS

1. VERPACKUNGSINHALT	3
2. AUFLADEN	4
2.1. Aufladen an einer AC-Steckdose	4
2.2. Aufladen im Auto	4
3. WIEGEN	5
4. VORBEREITUNG DER WAAGE VOR DEM GEBRAUCH	7
4.1. Auswahl des Landes und der Sprache	7
4.2. Benennung der Waage	8
4.3. Gewichtseinheiten	8
4.4. Datum und Zeit	8
4.5. Anlegen von Dateien	9
4.5.1. Erzeugen einer Datei	9
5. WIEGEVORGANG	10
5.1. Display-Betriebsarten	11
5.1.1. Display-Betriebsart: Standard	11
5.1.2. Display-Betriebsart: Erweitert	11
5.1.3. Display-Betriebsart: Große Darstellung	12
5.2. Wiegemodus	12
5.2.1. Automatische Gewichtsspeicherung	12
5.2.2. Manuelle Gewichtsspeicherung	12
5.2.3. Manuelle Speicherung nach Geschlecht	13
5.2.4. Sortierung in zwei Gruppen: Leichtes / Schweres Gewicht	13
5.2.5. Sortierung in drei Gruppen: Leicht, Standard, Schwer	14
5.2.6. Gruppe von mehreren Vögel	15
5.3. Status der Waage im Display anzeigen	15
6. GEWICHTSDATEN ANZEIGEN	16
6.1. Aktive Datei anzeigen	16
6.2. Daten aus aktiver Datei löschen	16
6.3. Dateien gruppieren	16
6.3.1. Erzeugen einer Gruppe	17
6.4. Gesamtstatistik	17
6.5. Dateien vergleichen	18
6.6. Daten drucken	19
6.6.1. Gedruckte Berichte	20
7. VERWALTUNG DER WAAGE	21
7.1. Dateiverwaltung: Umbenennen, löschen, Bemerkungstext ändern	21
7.2. Dateigruppen	21
7.3. Benutzereinstellungen	22
7.4. Kalibrierung	22

7.5. Passwortschutz	22
7.5.1. Passwortschutz deaktivieren	23
8. DATENVERARBEITUNG AM PC	24
8.1. Installation	24
8.2. Am PC aufladen	24
8.3. Programm starten	24
8.4. Wiegeergebnisse auf den PC laden	25
8.5. Wiegestatistik anzeigen	26
8.6. Daten aus der Waage löschen	27
8.7. Herden einrichten	27
8.7.1. Wachstumskurven vergleichen.....	30
8.7.2. Herden abschließen.....	31
8.7.3. Existierende Herde als Vorlage	31
8.7.4. Herden vergleichen.....	31
8.8. Datenbank sichern	32
8.9. Erweiterte Optionen	33
8.9.1. Manuelle Auswahl von Wiegungen in der Statistik.....	33
8.9.2. Wiegen nach Geschlecht.....	35
8.9.3. Sortierung nach Gewicht	37
8.9.4. Daten exportieren	38
9. FEHLERBEHEBUNG	41
9.1. Waage	41
9.2. PC	41
10. ERSATZTEILE	42
11. KONTAKT	42

1. Verpackungsinhalt



1. Waage
2. Haken
3. Netzladegerät
4. Ladegerät zum Aufladen im Auto
5. USB-Kabel
6. CD mit Software

2. Aufladen

2.1. Aufladen an einer AC-Steckdose



1. Stecken Sie das Kabel des Ladegerätes in die Waage
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in eine AC-Steckdose

Vollständig entladene Batterien werden in ca. 3 Stunden aufgeladen.

2.2. Aufladen im Auto



1. Stecken Sie das Kabel des Ladegerätes in die Waage
2. Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in eine 12V-Dose im Auto

Vollständig entladene Batterien werden in ca. 3 Stunden aufgeladen.

3. Wiegen



Hängen Sie die Waage mithilfe einer Kette an einer festen Vorrichtung ohne Federvorspannung auf. Befestigen Sie einen Haken an der Waage und schalten Sie die Waage ein, indem Sie die Taste  drücken.

Wenn die Waage nicht das Gewicht Null anzeigt, setzen Sie sie auf Null zurück, indem Sie die Taste  kurz drücken.

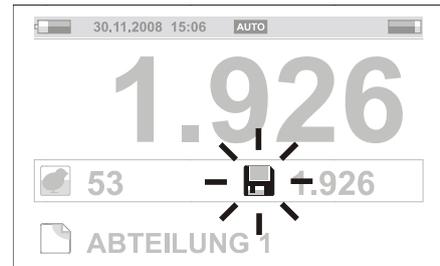


Hängen Sie einen Vogel an den Haken.

Nachdem sich die Waage stabilisiert hat, wird das Gewicht automatisch gespeichert. Dies wird akustisch durch einen Signalton und visuell durch die Darstellung des gespeicherten Gewichts angezeigt.



Das Speichersymbol blinkt auf dem Display, bis das Gewicht entfernt wird, und zeigt das zuletzt gespeicherte Gewicht auf dem Display neben dem Speichersymbol an.



Schalten Sie die Waage aus, indem Sie die Taste  für ca. 2 Sekunden gedrückt halten.



Entfernen Sie den Haken und verwahren Sie die Waage zum weiteren Gebrauch.

4. Vorbereitung der Waage vor dem Gebrauch

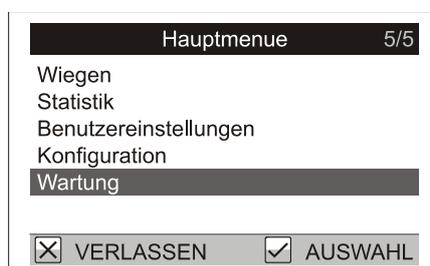
Verschiedene Parameter sollten vor dem Gebrauch eingestellt werden. Durch diese Einstellungen können die FlexScale-Funktionen individuell angepasst und die leistungsstarke Datenanalyse der mitgelieferten PC-Software optimiert werden. Alle Einstellungen können auf einem PC viel schneller festgelegt werden, obwohl diese direkt auf der Waage angezeigt und in dieser geändert werden können.

Bitte beachten Sie die Hinweise für das Arbeiten mit einem PC.

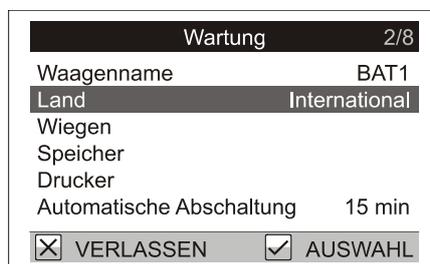
4.1. Auswahl des Landes und der Sprache

Die FlexScale zeigt Informationen in dem für das gewählte Land spezifischen Format an. Die Sprachauswahl kann von dem Nutzer nach Belieben festgelegt werden.

Drücken Sie die Taste  – das Hauptmenü der Waage wird angezeigt. Drücken Sie 4x die Taste . Der farblich hinterlegte Cursor des Menüs springt auf den Unterpunkt *Wartung*.

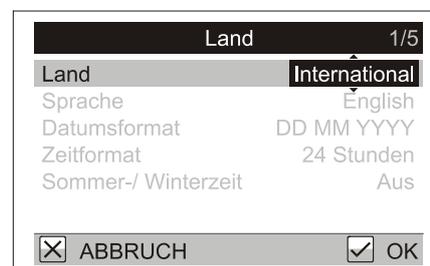


Drücken Sie die Taste . Ein neues Menü *Wartung* wird angezeigt. Drücken Sie die Taste . Der Menü-Cursor springt auf den Unterpunkt *Land*.



Drücken Sie die Taste . Das Menü *Land* zur Wahl des Landes und der Sprache wird angezeigt. Drücken Sie die Taste . Auf der rechten Seite des Menüs wird das Feld mit dem Ländernamen hervorgehoben.

Wählen Sie mit den Tasten  und  das entsprechende Land, und drücken Sie die Taste . Das hervorgehobene Feld wird wieder normal angezeigt; das entsprechende Land wurde ausgewählt. Im nächsten Unterpunkt *Sprache* wird die Sprachwahl für die Waage angezeigt. Wenn Sie die Sprache ändern möchten, bewegen Sie den Cursor auf den Unterpunkt *Sprache* und wählen Sie nach Drücken der Taste  die gewünschte Sprache aus. Drücken Sie 3x die Taste .



Somit verlassen Sie das Menü, und die Waage ist bereit zum Wiegen.

4.2. Benennung der Waage

Die Benennung der Waage kann von Bedeutung sein, wenn Sie später Daten auf den PC übertragen. Wenn Sie mehrere Waagen auf dem PC verwenden, sollte jede Waage einen anderen Namen haben.

Wählen Sie im Menü *Wartung / Waagenname* aus. Ein Dialogfenster zur Eingabe des Namens wird geöffnet.

Ein blinkender Cursor erscheint auf dem ersten Buchstaben des Namens. Wählen Sie mithilfe der Tasten \uparrow und \downarrow den entsprechenden Buchstaben aus. Drücken Sie die Taste \rightarrow , um zu dem nächsten Buchstaben zu gelangen. Drücken Sie die Taste \leftarrow , um zu dem vorherigen Buchstaben zurückzukehren.

Nachdem der Name eingegeben wurde, drücken Sie die Taste \leftarrow . Das Display kehrt zum Menü *Wartung* zurück.

4.3. Gewichtseinheiten

Die Waage kann das Gewicht in Gramm, Kilogramm oder Pfund anzeigen. Legen Sie die gewünschten Gewichtseinheiten im Menü *Wartung / Wiegen / Einheiten* fest.

4.4. Datum und Zeit

Die Waage verfügt über eine interne Uhr und einen internen Kalender. Es ist wichtig, dass Zeit und Datum der Waage und des PCs übereinstimmen. Stellen Sie Zeit und Datum im Menü *Benutzereinstellungen / Datum und Zeit* ein.

Geben Sie das Datum mithilfe der Tasten \uparrow , \downarrow , \rightarrow und \leftarrow ein.

Nach Drücken der Taste \leftarrow erscheint das Dialogfenster zur Einstellung der Zeit. Geben Sie die Zeit mithilfe der Tasten \uparrow , \downarrow , \rightarrow und \leftarrow ein.

Drücken Sie die Taste \leftarrow , um Datum und Uhrzeit zu speichern.

4.5. Anlegen von Dateien

Die FlexScale kann Daten entsprechend dem Aufbau Ihrer Farm speichern. Sie können bis zu 199 Dateien mit bis zu 11.000 Gewichtswerten speichern. Jede Datei kann sich auf eine von dem Nutzer festgelegte Einheit beziehen (Stall, Abteilung, Käfig, etc.), und jede Datei kann Teil einer größeren Gruppe sein (Stall, Farm, Unternehmen, etc.).

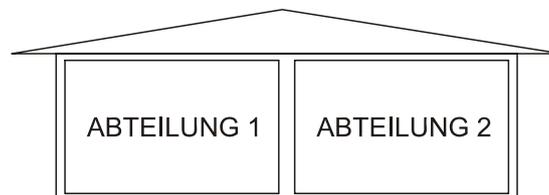
Eine Datei kann einen speziellen Namen haben, der dazu verwendet werden kann, die Daten einer Herde auf dem PC zu verwalten, um ein Wachstumsdiagramm und einen Datensatz zu erstellen.

Beispiel:

Es gibt einen Stall, der in zwei Abteilungen unterteilt ist (Abteilung 1 und Abteilung 2). Erzeugen Sie zwei Dateien mit den Namen *ABTEILUNG 1* und *ABTEILUNG 2*.

Wenn Abteilung 1 gewogen wird, wählen Sie die Datei *ABTEILUNG 1* aus, und die Gewichtswerte der Vögel werden in der Datei *ABTEILUNG 1* gespeichert.

Wenn Abteilung 2 gewogen wird, wählen Sie die Datei *ABTEILUNG 2* aus, und die Gewichtswerte der Vögel werden in der Datei *ABTEILUNG 2* gespeichert.



4.5.1. Erzeugen einer Datei

Wählen Sie das Menü *Konfiguration / Dateien / Erzeugen*.

Ein Dialogfenster zur Eingabe des Dateinamens wird angezeigt.

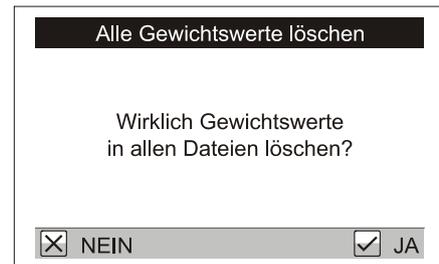
Das Bild zeigt ein Dialogfenster mit dem Titel 'Erzeugen'. In der Mitte steht 'Name eingeben'. Darunter ist ein Textfeld mit dem Inhalt 'ABTEILUNG 1'. Am unteren Rand befinden sich zwei Schaltflächen: 'ABBRUCH' (mit einem roten X-Symbol) und 'OK' (mit einem Häkchen-Symbol).

Geben Sie den Dateinamen mithilfe der Tasten , , und ein.

Wenn Sie die Taste drücken, wird die Datei gespeichert.

5. Wiegevorgang

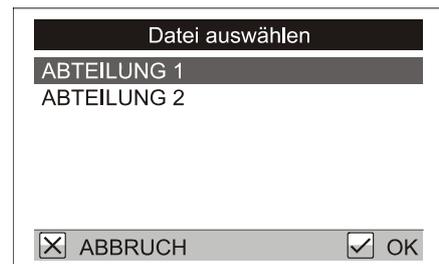
Vor einem neuen Wiegevorgang sollten alle Daten aus vorherigen Wiegevorgängen gelöscht werden. Stellen Sie sicher, dass alle Daten vor dem Löschen angesehen, gedruckt oder auf einen PC übertragen wurden! Wählen Sie das Menü *Wiegen / Alle Gewichtswerte löschen* aus. Ein Dialogfenster wird angezeigt.



Drücken Sie die Taste . Alle gespeicherten Gewichtswerte werden gelöscht (nicht die Dateinamen).

Um Gewichtswerte in der Datei *ABTEILUNG 1* aus unserem Beispiel zu speichern, drücken Sie die Taste (MENÜ), *Wiegen / Aktive Datei*. Eine Dateiliste wird angezeigt.

Bewegen Sie den Cursor mithilfe der Tasten und zu der gewünschten Datei und drücken Sie die Taste .



Drücken Sie 2x die Taste , um zu dem Wiege-Display zurückzukehren. Der Dateiname wird auf dem Bildschirm angezeigt.



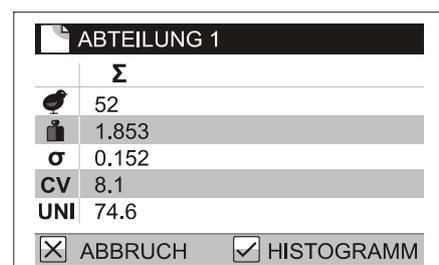
Nun können Sie einzelne Vögel aus Abteilung 1 wiegen, wie in Kapitel 3 beschrieben.

Ein falscher Gewichtswert kann durch Drücken der Taste (LÖSCHEN) gelöscht werden. Eine Bestätigung des Löschvorgangs wird angezeigt.

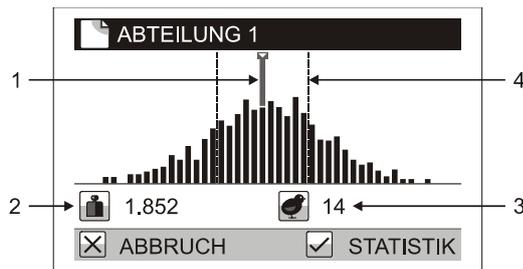
Drücken Sie die Taste , um den Gewichtswert zu löschen. Wenn der Vögel noch an dem Haken hängt, wiegt die Waage diesen Vogel automatisch erneut und speichert den richtigen Gewichtswert.



Statistiken für die aktuelle Datei können jederzeit durch Drücken der Taste (STATISTIK) angezeigt werden.



Drücken Sie die Taste , um ein Histogramm der Datei anzuzeigen.



1. Gewichts-Cursor
2. Gewichtsbereich der Spalte
3. Anzahl der Vögel in der Spalte
4. Uniformitätsbereich

Drücken Sie die Taste  oder , um den Cursor zu einer beliebigen Gewichtsspalte zu bewegen; das Gewicht und die Anzahl der in dieser Spalte dargestellten Vögel werden unterhalb der Grafik angezeigt.

Drücken Sie die Taste , um mit dem Wiegevorgang fortzufahren.

Nachdem die Vögel aus Abteilung 1 gewogen wurden, fahren Sie mit Abteilung 2 fort, und wählen Sie die Datei *ABTEILUNG 2* aus. Alle Gewichtswerte der Vögel aus Abteilung 2 werden in der Datei *ABTEILUNG 2* gespeichert.

Schalten Sie die Waage nach dem Wiegen aus. Alle gespeicherten Gewichtswerte werden gespeichert, auch wenn die Waage ausgeschaltet ist.

5.1. Display-Betriebsarten

Verschiedene Display-Betriebsarten sind je nach Bedarf des Nutzers verfügbar. Die Display-Betriebsart kann in dem Menü *Konfiguration / Display / Display Betriebsart* geändert werden.

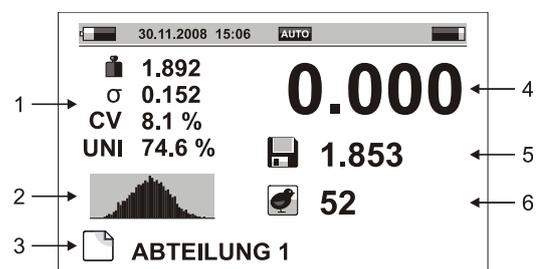
5.1.1. Display-Betriebsart: Standard



1. Aktuelles Gewicht am Haken
2. Anzahl der gewogenen Vögel
3. Zuletzt gespeicherter Gewichtswert
4. Aktive Datei

5.1.2. Display-Betriebsart: Erweitert

1. Statistik der aktiven Datei (Durchschnittsgewicht, Standardabweichung, Variationskoeffizient und Uniformität)
2. Histogramm
3. Aktive Datei
4. Aktuelles Gewicht am Haken
5. Zuletzt gespeicherter Gewichtswert
6. Anzahl der gewogenen Vögel



5.1.3. Display-Betriebsart: Große Darstellung

1. Aktuelles Gewicht am Haken
2. Anzahl der gewogenen Vögel
3. Zuletzt gespeicherter Gewichtswert
4. Aktive Datei



5.2. Wiegemodus

Um die üblichen Vorgänge während des Wiegevorgangs zu vereinfachen, kann die Waage in verschiedenen Betriebsarten arbeiten. Im Standardmodus wird der Gewichtswert automatisch gespeichert. Dieser Wiegevorgang wurde in Kapitel 3 beschrieben. Wenn Sie sehr aktive Vögel wiegen oder unter schwierigen Bedingungen wiegen, verwenden Sie den manuellen Speichermodus. Für das Wiegen von Hähnen und Hennen in einer Abteilung sollte der manuelle Speichermodus nach Geschlecht verwendet werden.

5.2.1. Automatische Gewichtsspeicherung

Stellen Sie das Menü Konfiguration / Speichern / Betriebsart auf Automatisch ein.



Nachdem der Vogel mit dem Haken an der Waage befestigt wurde, benötigt die Waage einige Sekunden, um sich zu stabilisieren. Der Vogel wird automatisch gewogen, und sein Gewicht wird in der aktiven Datei gespeichert.

5.2.2. Manuelle Gewichtsspeicherung

Stellen Sie das Menü *Konfiguration / Speichern / Betriebsart* auf *Manuell* ein. Wenn der Vogel am Haken hängt, lesen Sie das aktuelle Gewicht auf dem Display ab, und drücken Sie die Taste , nachdem sich die Waage stabilisiert hat.



Das Gewicht, das bei Drücken der Taste angezeigt wird, wird in der Datei gespeichert. Entfernen Sie nun den Vogel vom Haken, und fahren Sie mit dem nächsten Vogel fort.

5.2.3. Manuelle Speicherung nach Geschlecht

Stellen Sie das Menü *Konfiguration / Speichern / Betriebsart* auf *Manuell n. Geschlecht* ein. Wenn der Vogel am Haken hängt, lesen Sie das aktuelle Gewicht auf dem Display ab, und, nachdem sich die Waage stabilisiert hat, drücken Sie die Taste , wenn Sie einen Hahn wiegen, oder die Taste , wenn Sie eine Henne wiegen.



Das Gewicht, das bei Drücken der Taste angezeigt wird, wird in der Datei gespeichert, einschließlich des gewählten Geschlechts. Entfernen Sie nun den Vogel vom Haken, und fahren Sie mit dem nächsten Vogel fort.

Das Statistik-Display enthält drei Spalten – eine Spalte für Hähne und Hennen zusammen, eine Spalte für Hähne und eine Spalte für Hennen.

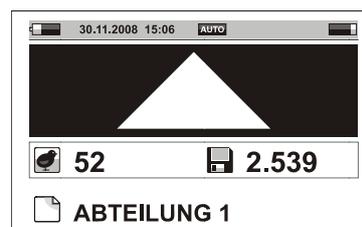
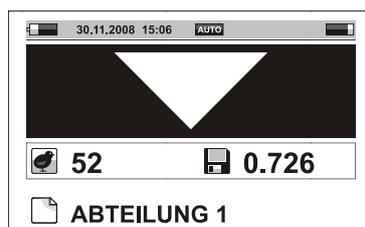
ABTEILUNG 1			
	Σ	♂	♀
	156	29	127
	3.855	4.423	3.610
σ	0.597	0.614	0.387
CV	15.5	13.8	10.7
UNI	52.8	58.4	74.4
<input type="checkbox"/> ABBRUCH <input checked="" type="checkbox"/> HISTOGRAMM			

Bei den Histogrammen sind drei verschiedene Histogramme verfügbar – ein Histogramm für Hähne und Hennen zusammen, ein Histogramm für Hähne und ein Histogramm für Hennen.

5.2.4. Sortierung in zwei Gruppen: Leichtes / Schweres Gewicht

Wenn Sie die gewogenen Vögel in zwei Gruppen – leichte Vögel und schwere Vögel – sortieren möchten, stellen Sie die Waage auf den Wiegemodus mit Sortierung in zwei Gruppen ein.

Stellen Sie das Menü *Konfiguration / Speichern / Sortieren* auf *Leicht/Schwer* ein. Stellen Sie im Menü *Wiegen / Grenze* das Gewicht so ein, wie die Sortierung erfolgen soll. Nachdem ein Vogel gewogen wurde, ertönt für leichte und schwere Vögel jeweils ein unterschiedlicher Signalton, und ein Symbol für schwere oder leichte Vögel wird angezeigt.



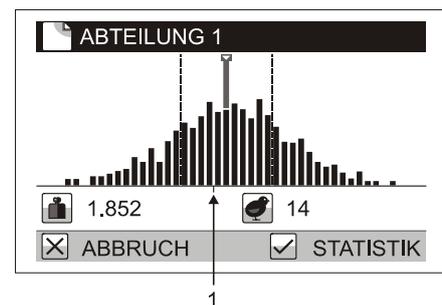
Die Statistik enthält drei Spalten – eine Spalte für leichte und schwere Vögel zusammen, eine Spalte für leichte Vögel und eine Spalte für schwere Vögel.

ABTEILUNG 1			
	Σ	▼	▲
	52	6	46
	1.853	1.135	1.802
σ	0.152	0.122	0.130
CV	8.1	10.7	7.2
UNI	74.6	80.2	81.5
<input type="checkbox"/> ABBRUCH <input checked="" type="checkbox"/> HISTOGRAMM			

Ein Histogramm über die Summe der Gewichtswerte wird angezeigt; die Gewichtsgrenze wird durch eine Markierung angezeigt.

1. Gewichtsgrenze

Das Wiegen mit Sortierung kann im automatischen und manuellen Speichermodus durchgeführt werden. Dies ist nicht möglich, wenn nach Geschlecht gewogen wird.



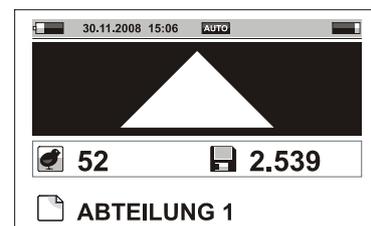
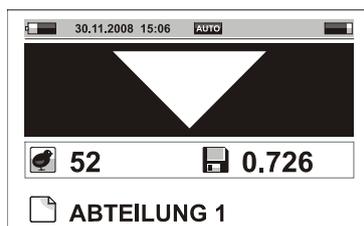
5.2.5. Sortierung in drei Gruppen: Leicht, Standard, Schwer

Wenn Sie die gewogenen Vögel in drei Gruppen einteilen möchten – zu leichte Vögel, akzeptable Vögel und zu schwere Vögel, stellen Sie die Waage auf den Wiegemodus zur Sortierung in drei Gruppen ein.

Stellen Sie das Menü *Konfiguration / Speichern / Sortieren auf Leicht/OK/Schwer* ein. Stellen Sie im Menü *Wiegen / Untere Grenze* das Gewicht ein, entsprechend dem die Vögel als zu leicht gekennzeichnet werden.

Stellen Sie im Menü *Wiegen / Obere Grenze* das Gewicht ein, entsprechend dem die Vögel als zu schwer gekennzeichnet werden.

Beim Wiegen eines Vogels ertönt für leichte, akzeptable und schwere Vögel ein jeweils unterschiedlicher Signalton, und ein Symbol für schwere, akzeptable oder leichte Vögel wird angezeigt.



Die Statistik enthält vier Spalten – eine zusammenfassende Spalte, eine Spalte für leichte, eine Spalte für akzeptable und eine Spalte für schwere Vögel.

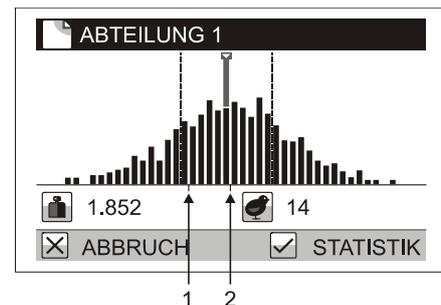
ABTEILUNG 1				
	Σ	▼	✓	▲
	52	6	41	5
	1.853	1.135	1.802	2.036
	0.152	0.122	0.130	0.098
CV	8.1	10.7	7.2	4.8
UNI	74.6	80.2	81.5	83.4

ABBRUCH HISTOGRAMM

Ein Histogramm zur Übersicht der Wiegeungen wird angezeigt; die Gewichtsgrenzen werden durch zwei Markierungen angezeigt.

1. Untere Gewichtsgrenze
2. Obere Gewichtsgrenze

Das Wiegen mit Sortierung kann im automatischen und manuellen Speichermodus durchgeführt werden. Dies ist nicht möglich, wenn nach Geschlecht gewogen wird.



5.2.6. Gruppe von mehreren Vögeln

Mehrere Vögel können in einer Gruppe mit der Waage gewogen werden. Stellen Sie das Menü *Konfiguration / Speichern / Weitere Vögel* auf *Ja* ein. Stellen Sie im Menü *Wiegen / Anzahl Vögel* die Anzahl der Vögel pro Gruppe ein. Wenn eine Gruppe mit mehreren Vögeln an der Waage hängt, zeigt das Display das Durchschnittsgewicht eines jeden Vogels in der Gruppe an.

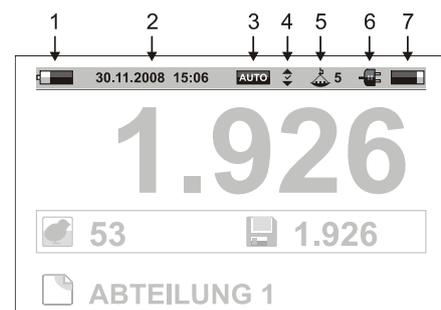


Die Statistiken und Histogramme werden für das Gewicht eines Vogels berechnet.

5.3. Status der Waage im Display anzeigen

In allen Display-Betriebsarten werden im oberen Feld des Displays Informationen über den Status der Waage angezeigt. Der Wiegemodus und weitere Parameter können jederzeit übersichtlich angezeigt werden.

1. Batteriestatus
2. Datum und Zeit
3. Speichermodus
4. Sortiermodus
5. Anzahl der gleichzeitig gewogenen Vögel
6. Verbindung mit dem Ladegerät oder dem PC
7. Freier Speicher



6. Gewichtsdaten anzeigen

6.1. Aktive Datei anzeigen

ABTEILUNG 1		
1	05/11/08 09:19	1.347
2	05/11/08 09:19	1.153
3	05/11/08 09:20	1.172
4	05/11/08 09:20	1.250
5	05/11/08 09:21	1.192
6	05/11/08 09:21	1.153

ABBRUCH LÖSCHEN

Wählen Sie das Menü *Wiegen / Datei öffnen* aus, und eine Tabelle mit Gewichtswerten wird in der aktiven Datei angezeigt.

Die einzelnen Tasten haben folgende Funktionen:

- Nächste Wiegung anzeigen
- Vorherige Wiegung anzeigen
- Nächste Seite anzeigen
- Vorherige Seite anzeigen
- Falschen Gewichtswert löschen

6.2. Daten aus aktiver Datei löschen

Alle Gewichtswerte in der aktiven Datei können im Menü *Wiegen / Gewichtswerte löschen* gelöscht werden. Ein Dialogfenster zur Bestätigung wird angezeigt, und nach Drücken der Taste wird die Datei gelöscht.

Gewichtswerte löschen

Wirklich alle Gewichtswerte
in der Datei löschen?
ABTEILUNG 1

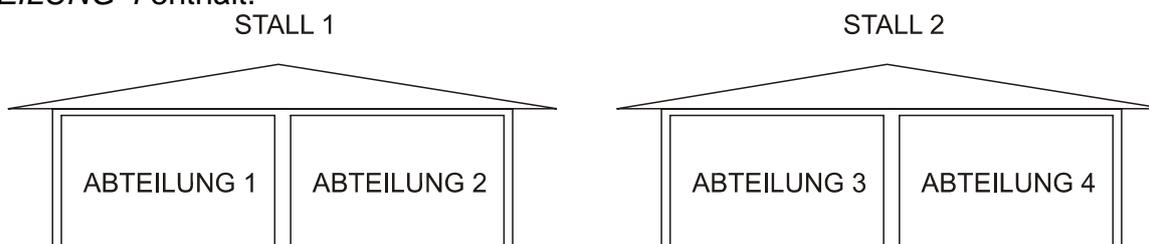
NEIN JA

6.3. Dateien gruppieren

Für einfaches Anzeigen der Gesamtstatistiken, Histogramme und Druckvorgänge können einzelne Dateien in Dateigruppen gruppiert werden.

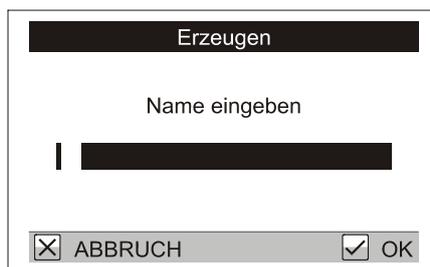
Beispiel:

Auf Ihrer Farm gibt es zwei Ställe, Stall 1 und Stall 2. In Stall 1 gibt es zwei separate Abteilungen, Abteilung 1 und Abteilung 2. In Stall 2 gibt es zwei separate Abteilungen, Abteilung 3 und Abteilung 4. Die Waage enthält vier Dateien: *ABTEILUNG 1*, *ABTEILUNG 2*, *ABTEILUNG 3* und *ABTEILUNG 4*. Um die Gesamtstatistik für den gesamten Stall 1 berechnen zu können, erzeugen Sie eine Dateigruppe mit dem Namen *STALL 1*, die die Dateien *ABTEILUNG 1* und *ABTEILUNG 2* enthält. Erzeugen Sie für Stall 2 auf ähnliche Weise eine Dateigruppe mit dem Namen *STALL 2*, die die Dateien *ABTEILUNG 3* und *ABTEILUNG 4* enthält. Wenn Sie Statistiken für die gesamte Farm ansehen möchten, erzeugen Sie eine Dateigruppe mit dem Namen *FARM*, die alle Dateien *ABTEILUNG 1*, *ABTEILUNG 2*, *ABTEILUNG 3* und *ABTEILUNG 4* enthält.

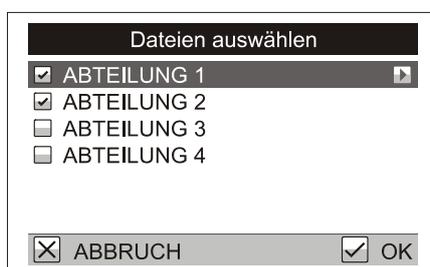


6.3.1. Erzeugen einer Gruppe

Wählen Sie das Menü *Konfiguration / Dateigruppen / Erzeugen* aus. Ein Dialogfenster zur Eingabe des Dateigruppennamens wird angezeigt.



Geben Sie den Gruppennamen mithilfe der Tasten \uparrow , \downarrow , \rightarrow und \leftarrow ein, und drücken Sie die Taste \leftarrow . Eine Dateiliste wird angezeigt; wählen Sie mithilfe der Taste \rightarrow Dateien aus, die zu der Gruppe gehören sollen.



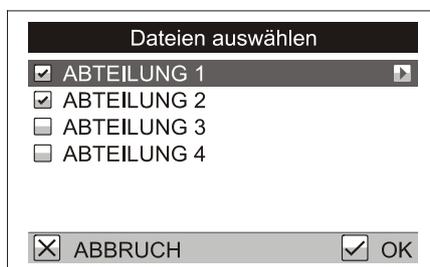
Drücken Sie die Taste \leftarrow , um die Gruppe zu erzeugen.

6.4. Gesamtstatistik

Wählen Sie *Statistik / Gesamtstatistik* im Menü aus, und wählen Sie die Dateien aus, für die Sie die Statistik berechnen möchten.

Folgende Optionen sind verfügbar:

- **Eine Datei:** Die Statistik für eine Datei wird angezeigt. Wählen Sie im folgenden Dialogfenster die Datei aus, für die Sie die Statistik berechnen möchten.
- **Eine Gruppe:** Die Gesamtstatistik für eine Dateigruppe wird angezeigt. Wählen Sie im folgenden Dialogfenster die Dateigruppe aus, für die Sie die Statistik berechnen möchten.
- **Weitere Dateien:** Statistiken für mehrere ausgewählte Dateien werden angezeigt. Wählen Sie im folgenden Dialogfenster mithilfe der Taste \rightarrow Dateien aus, die Sie in die Berechnung miteinbeziehen möchten.



- **Alle Dateien:** Die Gesamtstatistiken für alle in der Waage gespeicherten Dateien werden angezeigt.

In der Statistik wird ein Histogramm der ausgewählten Dateien angezeigt, indem Sie die Taste \leftarrow drücken.

6.5. Dateien vergleichen

Wählen Sie das Menü *Statistik / Dateien vergleichen* aus, und wählen Sie aus, welche Dateien Sie vergleichen möchten.

Folgende Optionen sind verfügbar:

- **Eine Gruppe:** Ein Vergleich der Dateien in einer Dateigruppe wird angezeigt.
- **Weitere Dateien:** Ein Vergleich mehrerer ausgewählter Dateien wird angezeigt. Wählen Sie in dem folgenden Dialogfenster mithilfe der Taste  die Dateien aus, die Sie vergleichen möchten.
- **Alle Dateien:** Ein Vergleich aller Dateien der Waage wird angezeigt.

1. Dateiname
2. Statistik der Datei
3. Gesamtstatistik für alle ausgewählten Dateien

Alle Dateien					
		σ	CV	UNI	
ABTEILUNG 1					
249	1.221	0.108	8.8	74.6	
ABTEILUNG 2					
252	1.410	0.124	8.7	72.1	
Summe					
751	1.304	0.197	15.1	63.5	
X ABBRUCH  					

Durch Drücken der Taste  wird die nächste Seite angezeigt. Durch Drücken der Taste  wird die vorherige Seite angezeigt.

Wenn der Wiegemodus mit Sortierung aktiviert ist, können Sie sich mithilfe der Tasten  und  die Statistiken für leichte, akzeptable und schwere Vögel anzeigen lassen.

Alle Dateien					
		σ	CV	UNI	
ABTEILUNG 1					
120	0.963	0.096	8.2	76.2	
ABTEILUNG 2					
129	1.025	0.107	8.5	77.5	
Summe					
386	1.009	0.197	10.1	72.8	
X ABBRUCH    					

Wenn der Wiegemodus nach Geschlecht aktiviert ist, können Sie sich mithilfe der Tasten  und  die Statistiken für Hähne und Hennen anzeigen lassen.

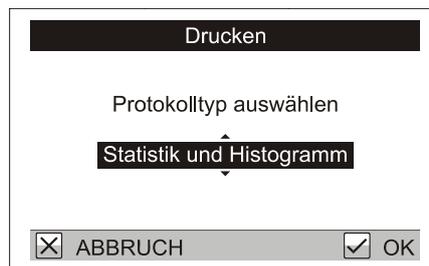
Alle Dateien 					
		σ	CV	UNI	
ABTEILUNG 1					
28	4.423	0.614	13.8	58.4	
ABTEILUNG 2					
35	4.220	0.588	13.6	60.2	
Summe					
124	4.396	0.605	13.7	59.8	
X ABBRUCH    					

6.6. Daten drucken



Stecken Sie das Druckerkabel in den seriellen Anschluss DB9 an der Waage, und schalten Sie den Drucker an.

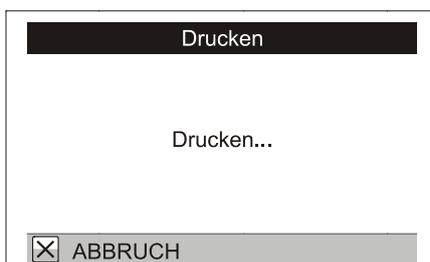
Wählen Sie *Statistik / Drucken / Eine Datei* aus dem Menü aus. Wählen Sie die Datei aus, die Sie drucken möchten. Wählen Sie nun die Informationen, die Sie drucken möchten, in dem nächsten Dialogfenster aus.



Wählen Sie *Statistik und Histogramm* aus, und drücken Sie die Taste . Der Druckvorgang beginnt.



Drücken Sie die Taste . Der Drucker druckt die ausgewählten Informationen, und die Waage zeigt den Druckstatus an.



Das Dialogfenster wird geschlossen, wenn der Druckvorgang abgeschlossen ist. Um den Druck vorzeitig abubrechen, drücken Sie die Taste .

6.6.1. Gedruckte Berichte

Wählen Sie die Dateien aus, die Sie drucken möchten. Wählen Sie im Menü *Statistik / Drucken* Folgendes aus:

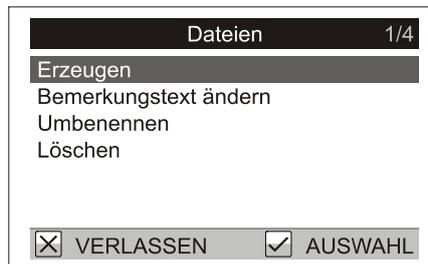
- **Eine Datei:** Eine Datei wird gedruckt.
- **Eine Gruppe:** Ein Bericht für die ausgewählte Dateigruppe wird gedruckt.
- **Weitere Dateien:** Ein Bericht für die ausgewählten Dateien wird gedruckt.
- **Alle Dateien:** Ein Bericht für alle Dateien in der Waage wird gedruckt.

Wählen Sie die Art des Informationsberichtes:

- **Statistik und Histogramm:** Die Statistik und das Histogramm für alle ausgewählten Dateien werden gedruckt, und die Daten für alle Dateien werden in einem Bericht zusammengefasst.
- **Statistik:** Die Statistiken für alle ausgewählten Dateien werden gedruckt, und die Daten für alle Dateien werden in einem Bericht zusammengefasst.
- **Gesamtstatistik:** Nur die Gesamtstatistiken (ohne Histogramme) für alle ausgewählten Dateien werden gedruckt.
- **Gewichtswerte:** Jedes Vogelgewicht für alle ausgewählten Dateien wird gedruckt.

7. Verwaltung der Waage

7.1. Dateiverwaltung: Umbenennen, löschen, Bemerkungstext ändern



Um eine Datei umzubenennen, gehen Sie zu dem Menü *Konfiguration / Dateien / Umbenennen*. Geben Sie den neuen Namen der Datei ein, und bestätigen Sie Ihre Wahl, indem Sie die Taste drücken.

Um die Datei dauerhaft aus der Waage zu löschen, gehen Sie zu dem Menü *Konfiguration / Dateien / Löschen*.

Um einer Datei eine kurze Bemerkung hinzuzufügen, gehen Sie zu dem Menü *Konfiguration / Dateien / Bemerkung eingeben*. Die Bemerkung wird mit den Daten angezeigt, wenn diese auf einen PC übertragen werden.

7.2. Dateigruppen



Um eine Dateigruppe umzubenennen, gehen Sie zu dem Menü *Konfiguration / Dateigruppen / Umbenennen*.

Geben Sie den neuen Gruppennamen ein, und bestätigen Sie Ihre Wahl, indem Sie die Taste drücken.

Um eine Dateigruppe dauerhaft aus der Waage zu löschen, gehen Sie zu dem Menü *Konfiguration / Dateigruppen / Löschen*.

Die Dateiliste in einer Gruppe kann im Menü *Konfiguration / Dateigruppen / Dateiliste bearbeiten* geändert werden. Korrigieren Sie die Dateiliste in dem folgenden Dialogfenster mithilfe der Taste , und bestätigen Sie dies, indem Sie die Taste drücken.

Um einer Dateigruppe eine kurze Bemerkung hinzuzufügen, gehen Sie zu dem Menü *Konfiguration / Dateigruppen / Bemerkung eingeben*. Die Bemerkung wird mit den Daten angezeigt, wenn diese auf einen PC übertragen werden.

7.3. Benutzereinstellungen

Benutzereinstellungen	
Hintergrundbeleuchtung	1/4
Kontrast	9
Lautstärke	32
Datum und Zeit	9

VERLASSEN AUSWAHL

Abhängig von der Umgebung kann es erforderlich sein, dass der Nutzer Display und Tonsignale der Waage ändern muss.

Um die Lichtintensität des Displays einzustellen, gehen Sie zu *Benutzereinstellungen / Hintergrundbeleuchtung*. Erhöhen oder vermindern Sie den Kontrast des Displays im Menü *Benutzereinstellungen / Kontrast*.

Um die Lautstärke der Gewichtsspeicherung einzustellen, gehen Sie zu dem Menü *Benutzereinstellungen / Lautstärke*.

7.4. Kalibrierung

Die Waage wurde in der Fabrikationsstätte kalibriert. Wenn die Kalibrierung angepasst werden muss, gehen Sie zu dem Menü *Wartung / Wiegen / Kalibrierung* und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Kalibrierung	
Alles vom Haken entfernen	

ABBRUCH OK

Entfernen Sie alle Vögel vom Haken und drücken Sie die Taste . Ein Dialogfenster zur Gewichtseingabe wird angezeigt.

Kalibrierung	
Gewicht eingeben [0.001 .. 30.000] kg	
0 5 . 0 0 0 kg	

ABBRUCH OK

Hängen Sie ein bekanntes Gewicht an die Waage, geben Sie den Gewichtswert ein und drücken Sie die Taste .

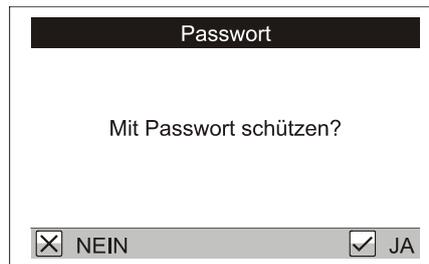
7.5. Passwortschutz

Eine ungenaue Einstellung der Wiegeparameter in den Menüs *Konfiguration* und *Wartung* kann bei der Nutzung der Waage Probleme verursachen.

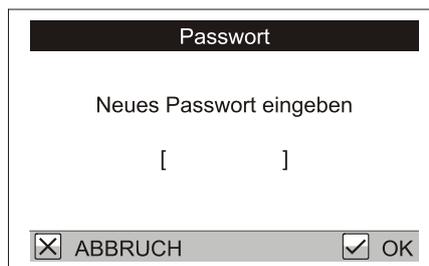
Um die Einstellungen zu schützen, geben Sie wie folgt ein einfaches Passwort ein.

1. Legen Sie die Grundeinstellungen der Waage wie in diesem Handbuch beschrieben fest.
2. Schützen Sie das Menü durch ein Passwort vor unabsichtlichem oder ungewolltem Überschreiben wichtiger Parameter.

Wählen Sie das Menü *Wartung / Passwort* aus, und bestätigen Sie das folgende Dialogfenster, indem Sie die Taste  drücken.



Legen Sie das Passwort mithilfe der Pfeiltasten , ,  und  in beliebiger Kombination fest.

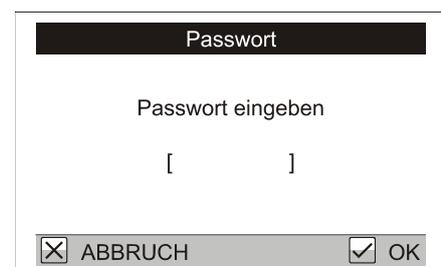


Wiederholen Sie diese Tastenkombination im nächsten Dialogfenster.

Sie haben ein Passwort festgelegt, das den Zugriff auf die Menüs *Konfiguration* und *Wartung* schützt. Wenn Sie diese Menüs auswählen, werden Sie aufgefordert, das Passwort einzugeben.



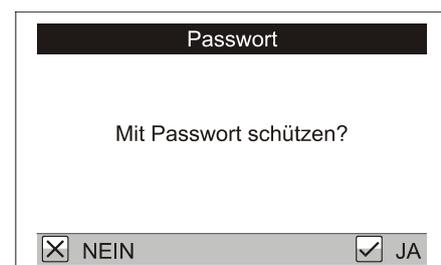
Drücken Sie in diesem Dialogfenster die ausgewählte Kombination der Pfeiltasten.



7.5.1. Passwortschutz deaktivieren

Gehen Sie zu dem Menü *Wartung / Passwort*, um den Passwortschutz zu deaktivieren. Schließen Sie das folgende Dialogfenster, indem Sie die Taste  drücken.

Wenn Sie Ihr Passwort vergessen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Vertriebsagenten.



8. Datenverarbeitung am PC

Die beigegefügte PC-Software dient dazu, die aus der Waage gewonnenen Daten zu speichern und zu analysieren. Die Gewichtsdaten einer jeden Herde können nach Alter unterteilt im PC aufgezeichnet werden und bilden somit einen vollständigen Wachstumsdatensatz sowie eine Wachstumsgrafik für jede Herde.

Zusätzlich können alle Einstellungen der Waage auf dem PC eingestellt und gespeichert werden. Daten können in andere Programme (Excel, etc.) exportiert werden, und die Daten können ausgedruckt werden.

8.1. Installation

Installieren Sie die Software und den Treiber der Waage wie folgt auf Ihrem Computer:

1. Sie müssen als Administrator angemeldet sein, um die Software installieren zu können.
2. Legen Sie die Installations-CD in das Computer-Laufwerk ein.
3. Das Installationsprogramm wird automatisch gestartet. Falls dies nicht der Fall sein sollte, starten Sie *Setup.exe* im Ordner *Software* auf der CD, um mit der Installation zu beginnen.
4. Lassen Sie die CD im Computer, nachdem Sie die Installation abgeschlossen haben.
5. Verbinden Sie die Waage über einen freien USB-Anschluss mit dem Computer.



6. Windows wird ein neues Gerät *FlexScale Poultry Scale* erkennen und nach seinem Treiber fragen. Wählen Sie *Auf der CD suchen* aus, und schließen Sie die Treiberinstallation ab.
7. Entnehmen Sie die CD dem Computer, und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

8.2. Am PC aufladen

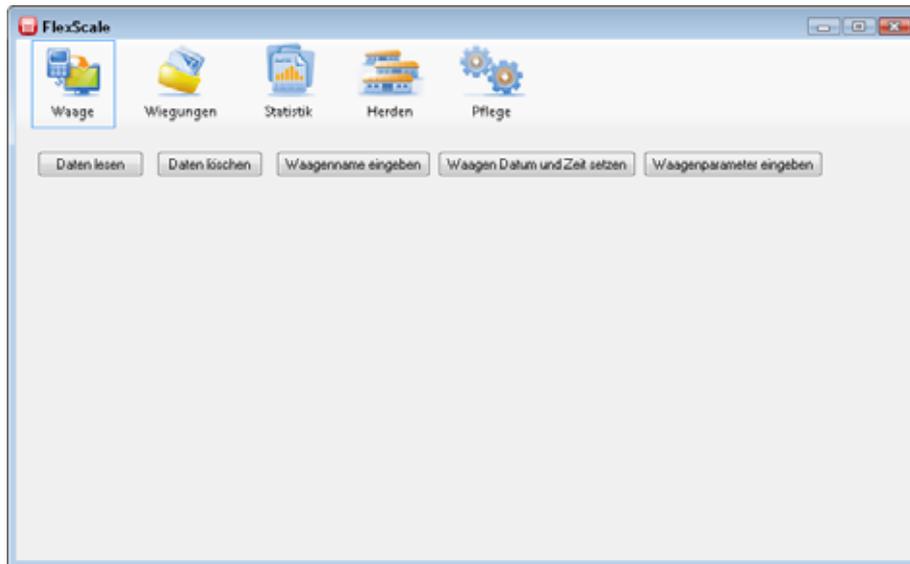
Die Batterie der Waage wird über den USB-Anschluss aufgeladen, während sie an einem laufenden PC angeschlossen ist.

8.3. Programm starten

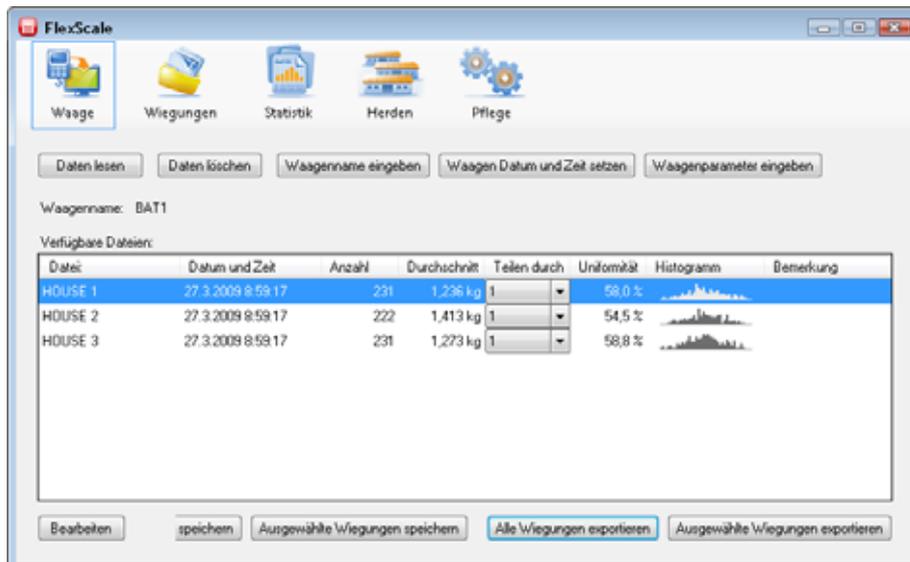
Klicken Sie auf das Icon *Start / Programs / FlexScale / FlexScale*, um das Programm zu starten.

8.4. Wiegeergebnisse auf den PC laden

Schalten Sie die Waage aus, verbinden Sie sie mit dem Computer, und klicken Sie auf das Icon *Waage*. Das Kommunikationsfenster der Waage wird angezeigt.



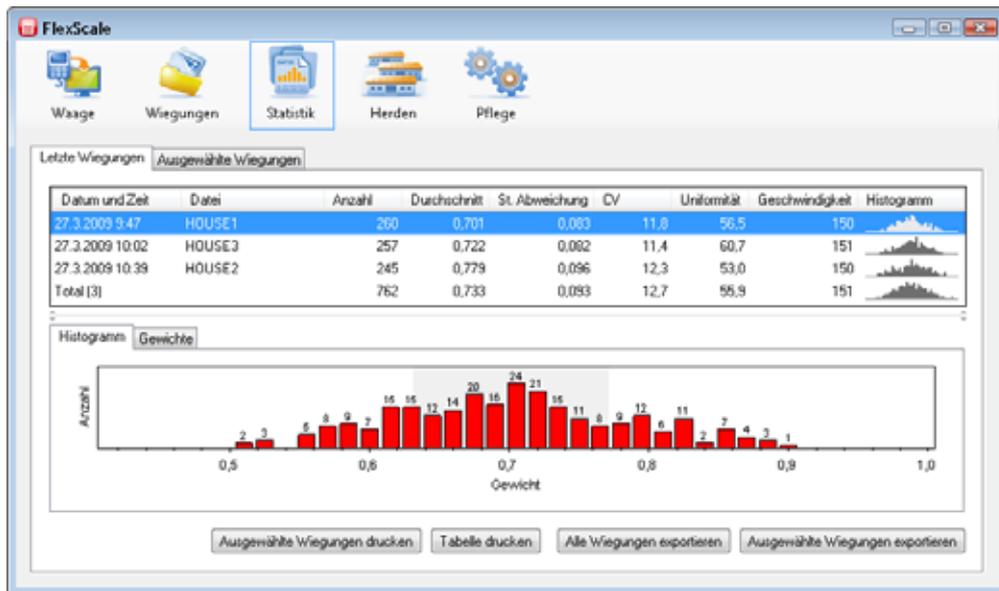
Klicken Sie auf den Button *Daten lesen*. Ein Dialogfenster, das Sie auffordert, zu warten, erscheint, und alle Daten werden von der Waage heruntergeladen. Die Datenübertragung von der Waage kann mehrere Minuten dauern, je nach Datenmenge. Wenn dies abgeschlossen ist, wird eine Tabelle mit allen Gewichtsdaten angezeigt.



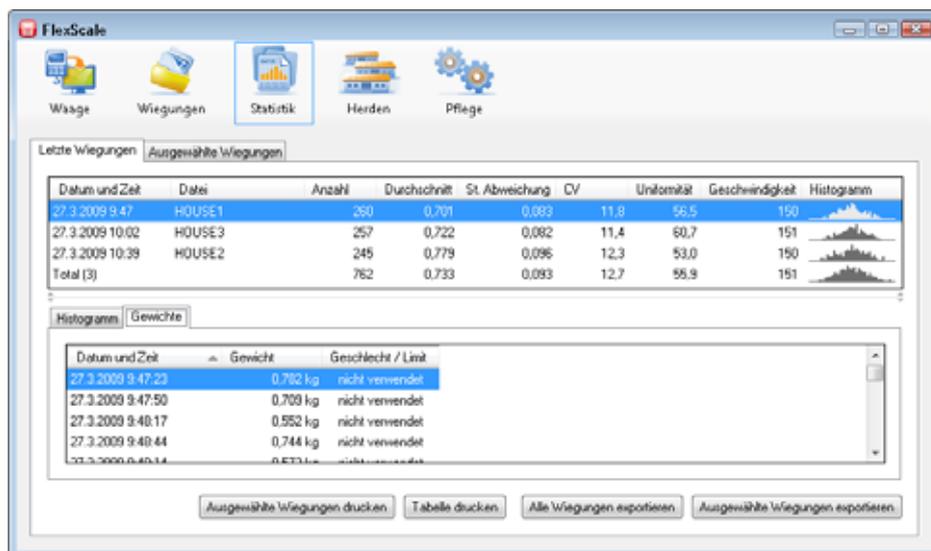
Klicken Sie auf den Button *Speichern alle Wiegungen*. Alle angezeigten Dateien werden in der Datenbank zur Weiterverarbeitung gespeichert.

8.5. Wiegestatistik anzeigen

Klicken Sie auf das Icon *Statistik*. Das Statistikfenster wird angezeigt.

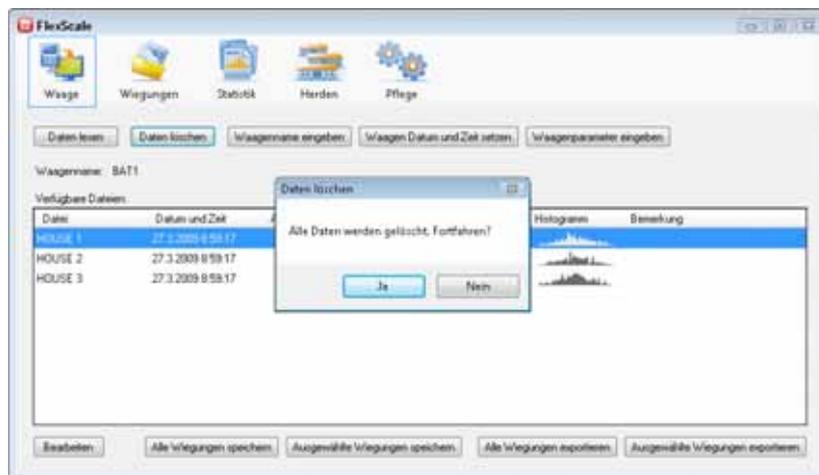


Dateien, die soeben von der Waage heruntergeladen wurden, werden in der Tabelle angezeigt. Das Histogramm der markierten Datei wird in der unteren Hälfte des Fensters angezeigt. Wenn Sie die Registerkarte *Gewichte* anklicken, werden die einzelnen Gewichtswerte in dieser Datei angezeigt.



8.6. Daten aus der Waage löschen

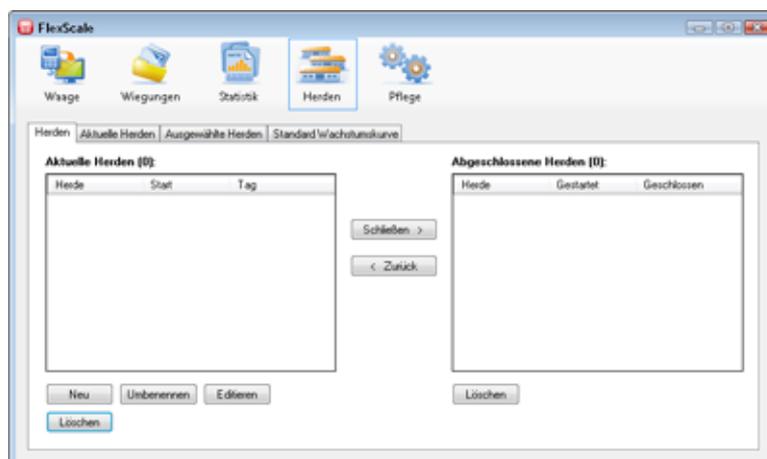
Nachdem die Daten auf dem PC gespeichert wurden, können die in der Waage gespeicherten Daten gelöscht werden. Klicken Sie auf das Icon *Waage* und danach den Button *Daten löschen*.



Klicken Sie auf *Ja*. Die Daten wurden aus der Waage gelöscht, und diese kann nun vom PC getrennt werden.

8.7. Herden einrichten

Die Wachstumsdaten können für die gesamte Lebensdauer der Herde aufgezeichnet werden. Klicken Sie auf das Icon *Herden*; das Einrichtungsfenster für die Herden wird angezeigt.

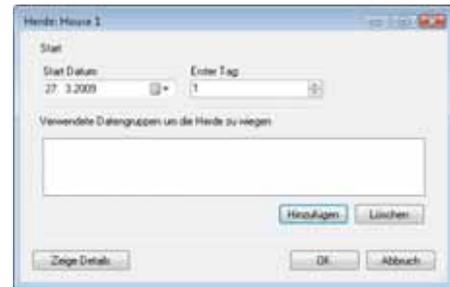


Klicken Sie auf den Button *Neu*, um eine neue Herde zu erzeugen. Wenn die Frage *Möchten Sie existierende Herde als Vorlage nehmen?* erscheint, klicken Sie auf *Nein*. Das nächste Dialogfenster fragt Sie nach dem Namen der Herde. Geben Sie einen Namen ein, und klicken Sie auf *OK*.

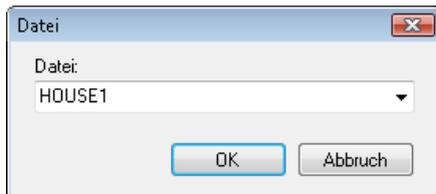
Das Dialogfenster, in dem Sie die Herdenparameter eingeben können, erscheint.

Geben Sie das Datum, an dem die Herde angelegt wurde, im Feld *Start Datum* ein.

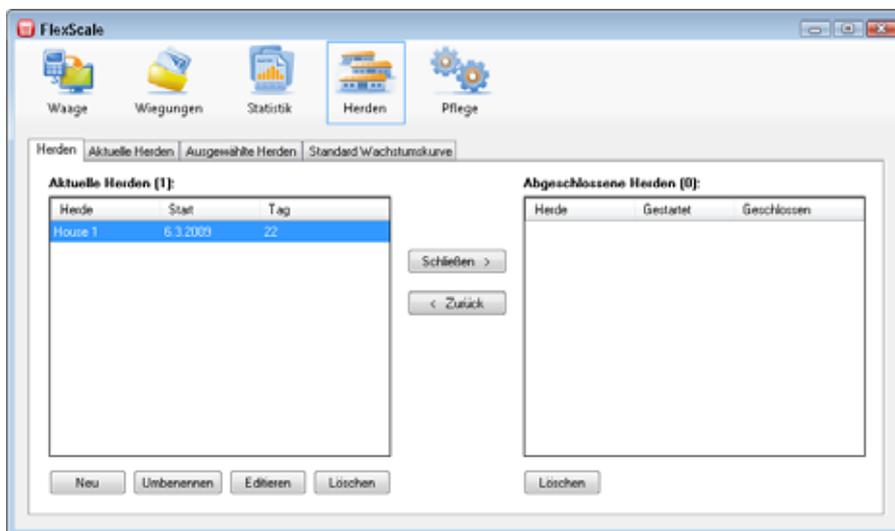
Geben Sie das Alter der Herde am Startdatum im Feld *Erster Tag* ein.



Fügen Sie über den Button *Hinzufügen* alle Dateien hinzu, die für diese Herde bestimmt sind.



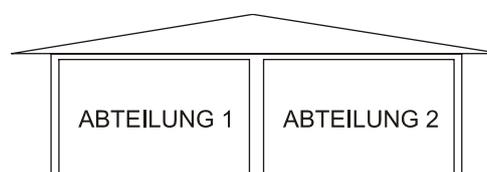
Klicken Sie auf *OK*, um das Dialogfenster zu schließen. Die Herde wurde erzeugt, den aktuellen Herden hinzugefügt und wird in dem Verzeichnis *Aktuelle Herden* angezeigt.



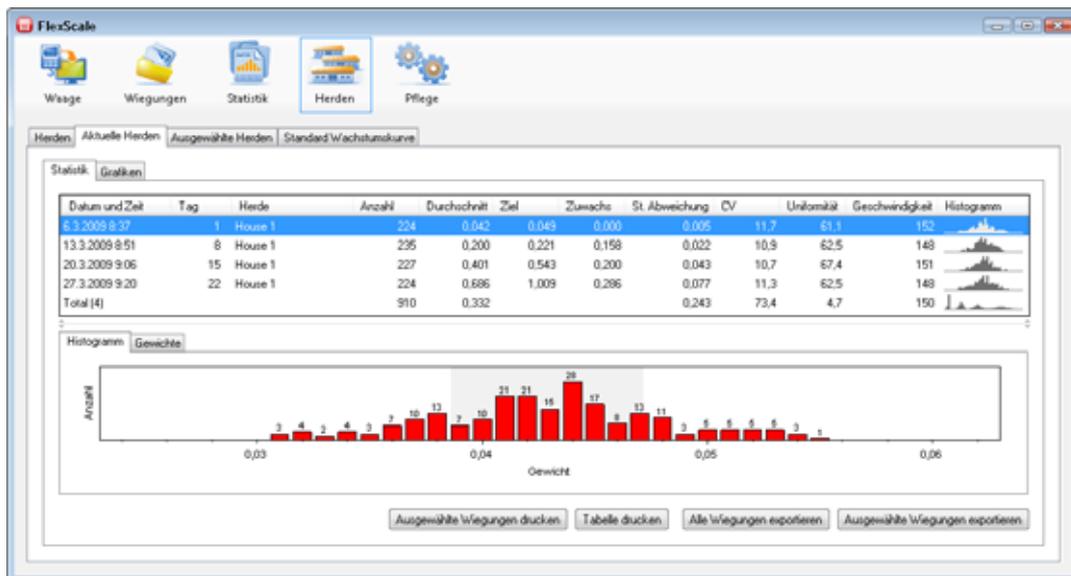
Alle zur Herde gehörenden Dateien werden verwendet, um den Wachstumsdatensatz zu erstellen. Jedesmal wenn die Dateien, die dieser Herde zugeordnet wurden, heruntergeladen werden, werden sie automatisch in der Herde registriert.

Beispiel:

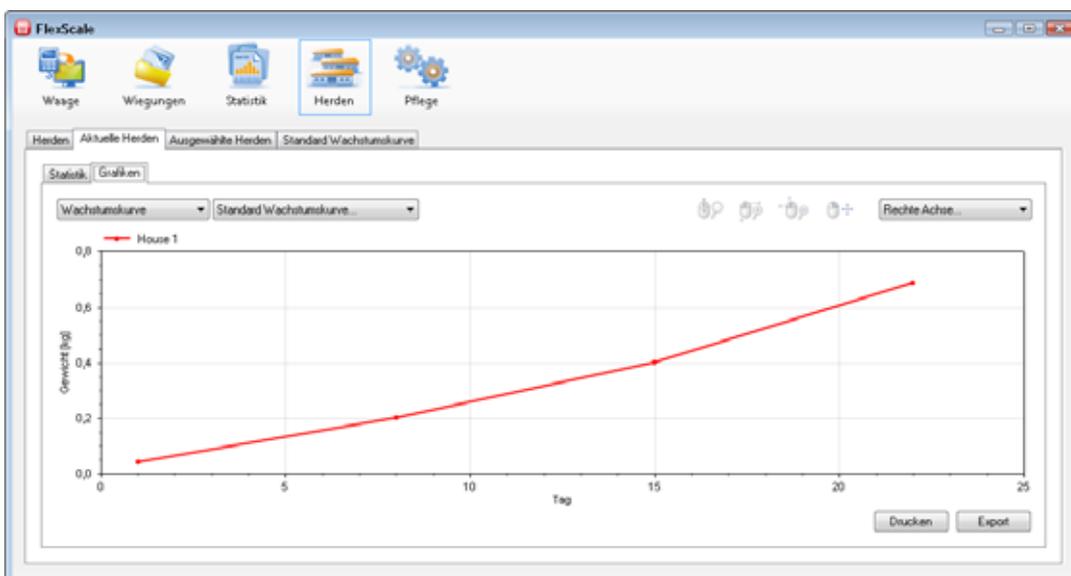
Es gibt einen Stall auf Ihrer Farm, in dem sich zwei Abteilungen mit Vögeln befinden, Abteilung 1 und Abteilung 2. Es gibt zwei Dateien mit dem Namen *ABTEILUNG 1* und *ABTEILUNG 2* in ihrer Waage, welche Sie verwenden, um die Vögel zu wiegen. Am 01.01.2009 wurden Eintagsküken in beide Abteilungen gesetzt. Erstellen Sie in Ihrem Computer eine neue Herde mit dem Namen *Abteilung 1*. Geben Sie 01.01.2009 in das Feld *Start Datum* ein, geben Sie Tag 1 in das Feld *Erster Tag* ein, und klicken Sie auf *Hinzufügen*, um die Datei *ABTEILUNG 1* hinzuzufügen. Diese Herde wird verwendet, um die Vögel in Abteilung 1 zu überwachen. Erstellen Sie auf ähnliche Weise eine weitere Herde *Abteilung 2*, und fügen Sie Datei *ABTEILUNG 2* der Herde hinzu. Um Vögel im ganzen Stall zu überwachen, legen Sie eine Herde *Stall* an, und fügen Sie *ABTEILUNG 1* und *ABTEILUNG 2* hinzu. Ab dem 01.01.2009 werden die Gewichte aus beiden Dateien *ABTEILUNG 1* und *ABTEILUNG 2* automatisch den entsprechenden Herden zugeordnet.



Der Verlauf des Wachstums und andere Statistiken können in der Registerkarte *Aktuelle Herden* angezeigt werden.



Die Zeilen des Verzeichnisses enthalten die einzelnen Tage, an denen die Herde gewogen wurde. Das Histogramm für den ausgewählten Tag wird für die markierte Zeile in der unteren Hälfte des Fensters angezeigt. Die einzelnen Gewichte, die an diesem Tag gemessen wurden, werden angezeigt, wenn Sie die Registerkarte *Gewichte* anklicken. Wählen Sie die Registerkarte *Grafiken*, um den Fortschritt der Herde in grafischer Form anzuzeigen.

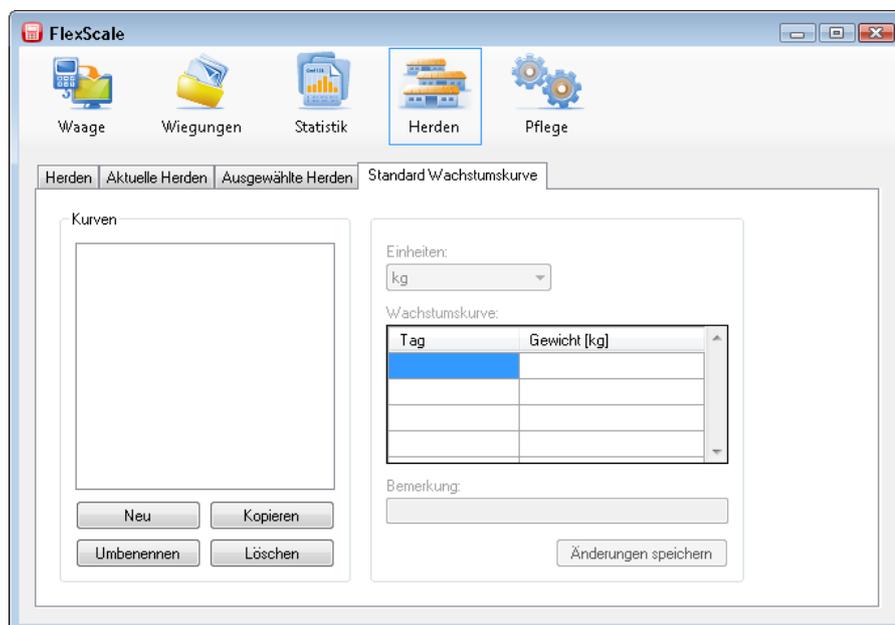


Die waagrechte Achse stellt das Alter der Herde dar und die senkrechte Achse das durchschnittliche Gewicht der Herde.

8.7.1. Wachstumskurven vergleichen

Die momentane Wachstumskurve der Herde kann mit einer Standard-Gewichtskurve verglichen werden. Um die Standard-Wachstumskurve zu definieren, wählen Sie die Registerkarte *Standard Wachstumskurve* aus.

Klicken Sie auf den Button *Neu*, und geben Sie den Namen der Wachstumskurve ein. Wählen Sie *OK*, und die neue Wachstumskurve wird der Kurvenliste hinzugefügt. Geben Sie nun das Alter und das Gewicht ein. Wenn Sie die Tabelle ausgefüllt haben, speichern Sie die Daten, indem Sie den Button *Änderungen speichern* anklicken.

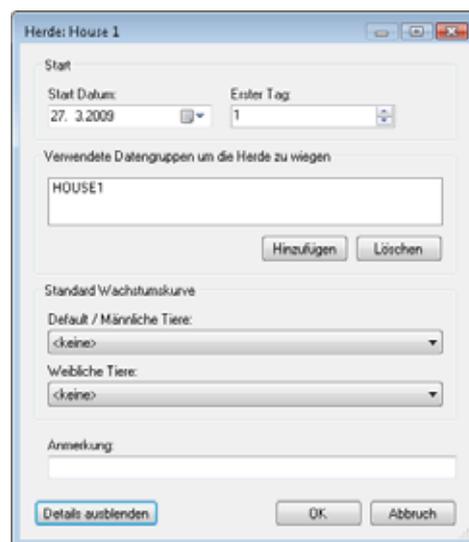


Die Wachstumskurve der Herde hinzufügen:

Wählen Sie die Registerkarte *Herden*, und wählen Sie die gewünschte Herde in dem Verzeichnis *Aktuelle Herden* aus, und klicken Sie auf den Button *Bearbeiten*. Klicken Sie auf den Button *Zeige Details* im Dialogfenster mit den Parametern der Herde. Das Feld, in dem Sie die Wachstumskurven eingeben können, wird angezeigt.

Verwenden Sie das Feld *Default/Männliche Tiere*, um eine gespeicherte Standard-Wachstumskurve auszuwählen, und schließen Sie das Dialogfenster, indem Sie auf *OK* klicken.

Wählen Sie die Registerkarte *Aktuelle Herden* aus und anschließend die Registerkarte *Statistik*. Das Gewicht, das aus der eingegebenen Wachstumskurve berechnet wurde, wird in der Spalte *Zielgewicht* angezeigt. Wählen Sie die Registerkarte *Grafiken* aus. Wählen Sie die gewünschte Wachstumskurve im Feld mit dem Text *Standard Wachstumskurve...* aus. Die Standard-Wachstumskurve wird zusammen mit der aktuellen Gewichtskurve im Diagramm angezeigt.



8.7.2. Herden abschließen

Klicken Sie auf die Registerkarte *Herden*. Wählen Sie die Herde, die Sie abschließen möchten, in dem Verzeichnis *Aktuelle Herden* aus, und klicken Sie auf den Button *Schließen*. Geben Sie das Datum, an dem die Herde abgeschlossen wurde, in das anschließende Dialogfenster ein. Die Herde wird nicht länger überwacht und in das Verzeichnis *Abgeschlossene Herden* verschoben.

8.7.3. Existierende Herde als Vorlage

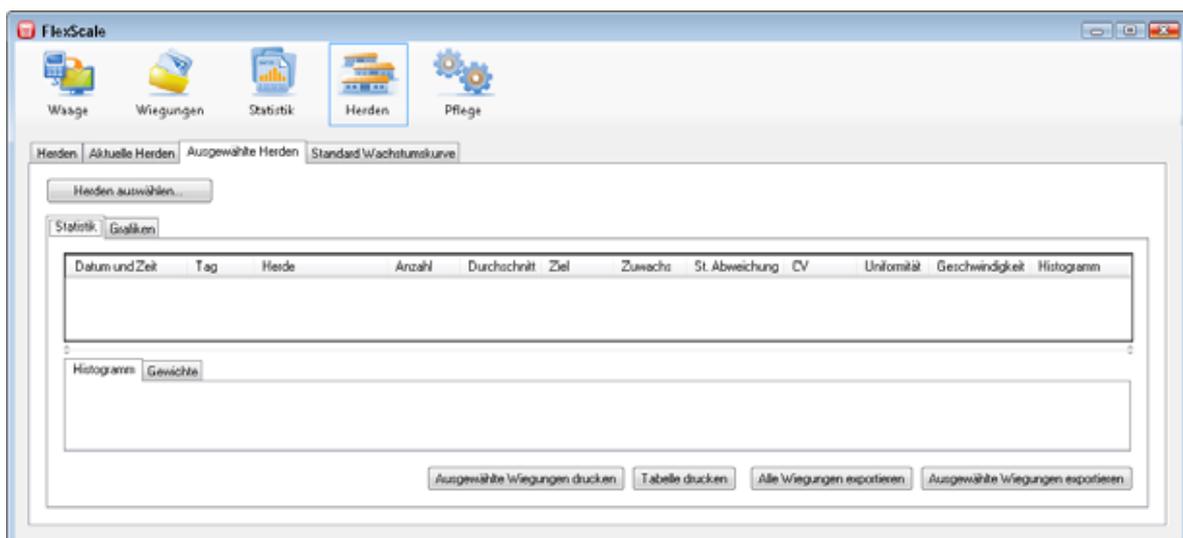
Um eine neue Herde anzulegen und mit dieser eine abgeschlossene Herde zu ersetzen, verwenden Sie einfach die alte Herde als Vorlage. Wählen Sie die Registerkarte *Herden* aus, und klicken Sie auf den Button *Neu*. Klicken Sie bei der Frage *Möchten Sie existierende Herde als Vorlage nehmen?* auf *Ja*. Die Liste der in der Datenbank existierenden Herden wird angezeigt.



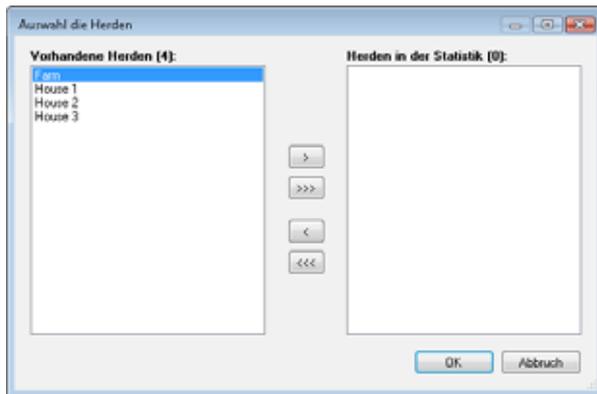
Wählen Sie eine Herde aus, die als Vorlage für die neue Herde verwendet werden soll, und klicken Sie auf *OK*. Das nächste Dialogfenster fragt Sie nach dem Namen der Herde. Geben Sie den neuen Namen der Herde ein, und klicken Sie auf *OK*. Das Dialogfenster, in dem Sie die Herdenparameter eingeben können, wird angezeigt. Ändern Sie das Datum, an dem die Herde angelegt wurde, im Feld *Start Datum*. Geben Sie das Alter der Herde am Startdatum im Feld *Erster Tag* ein. Schließen Sie das Dialogfenster, indem Sie auf *OK* klicken.

8.7.4. Herden vergleichen

In der Registerkarte *Aktuelle Herden* ist es möglich, alle Herden, die sich momentan auf Ihrer Farm befinden, zu vergleichen. Mit dem Programm ist es auch möglich, die angezeigten Herden, einschließlich der abgeschlossenen Herden, manuell auszuwählen. Wählen Sie die Registerkarte *Ausgewählte Herden* aus.



Klicken Sie auf den Button *Herden auswählen...*, und ein Dialogfenster, in dem Sie Herden auswählen können, wird angezeigt.



Wählen Sie aus der Liste *Vorhandene Herden* die Herde aus, die Sie anzeigen lassen möchten, und klicken Sie auf den Button *>*. Die ausgewählte Herde wird in die Liste *Herden in der Statistik* verschoben. Schließen Sie das Dialogfenster, indem Sie auf *OK* klicken.

Sie können die Daten der ausgewählten Herde in den Registerkarten *Statistik* und *Grafiken* abrufen. Um diese mit einer anderen Herde vergleichen zu können,

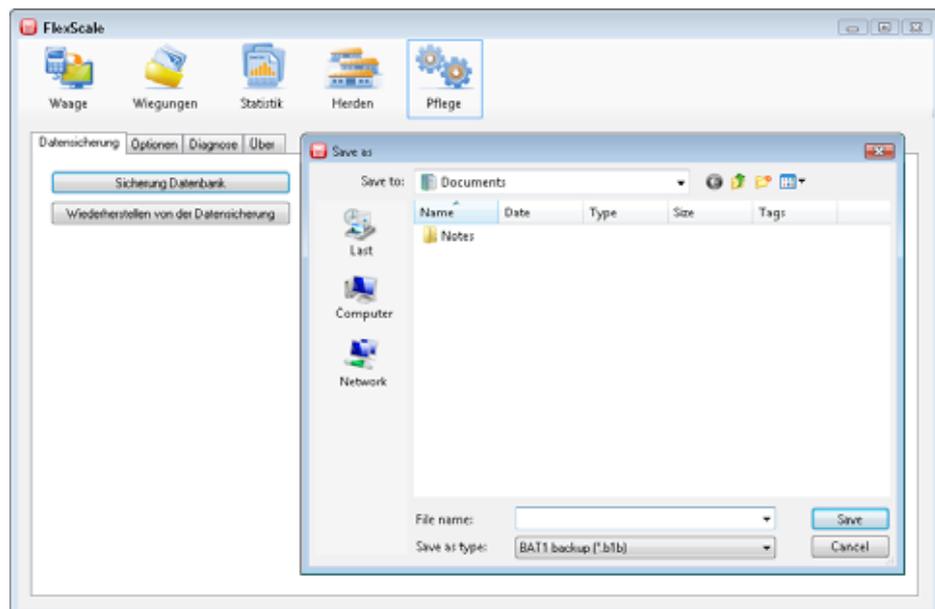
klicken Sie auf den Button *Herden auswählen...*, und wählen Sie die Herde aus der Liste *Vorhandene Herden* aus, die verglichen werden soll. Verwenden Sie den Button *>*, um die Herde der Liste *Herden in der Statistik* hinzuzufügen. Nachdem Sie das Dialogfenster geschlossen haben, werden beide ausgewählten Herden angezeigt. In dem Dialogfenster, in dem Sie die Herden auswählen können, stehen Ihnen folgende Optionen zur Auswahl:

- Eine Herde hinzufügen – Wählen Sie in der Liste *Vorhandene Herden* die Herde, die Sie hinzufügen möchten, aus, und klicken Sie auf *>*.
- Eine Herde entfernen – Wählen Sie in der Liste *Herden in der Statistik* die Herde, die Sie entfernen möchten, aus, und klicken Sie auf *<*.
- Klicken Sie auf *<<<*, um die Liste zu löschen.
- Klicken Sie auf *>>>*, um alle in der Liste vorhandenen Herden hinzuzufügen.

8.8. Datenbank sichern

Eine Sicherung der Datenbank sollte regelmäßig durchgeführt werden. Im Falle von unvorhergesehenen Komplikationen (Computerausfall, Virus), steht Ihnen dann immer noch die Datenbank aus der letzten Sicherung zur Verfügung. Klicken Sie auf das Icon *Pflege*, und wählen Sie die Registerkarte *Backup* aus. Klicken Sie auf den Button *Sicherung Datenbank*.

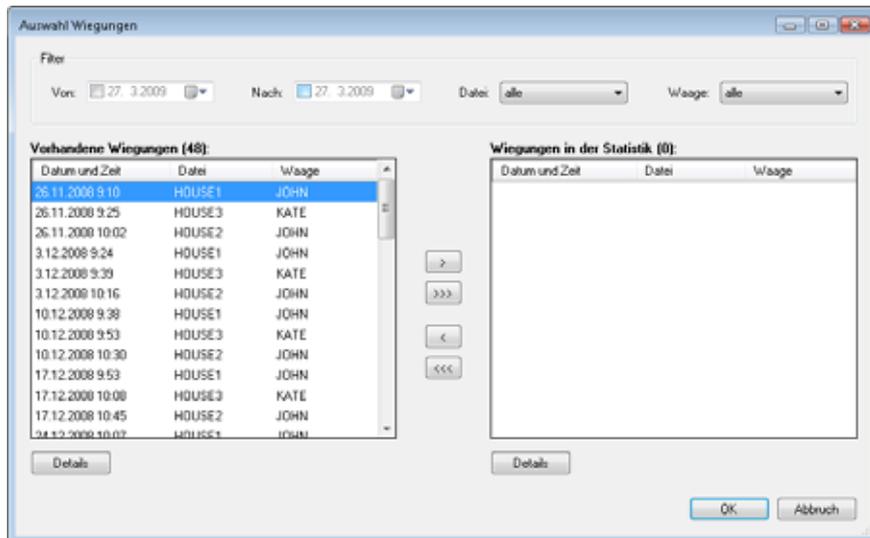
Wählen Sie den Ordner und den Dateinamen aus, um die Datenbank zu sichern. Wenn Sie den Button *Speichern* anklicken, wird die Sicherung der Datenbank in der ausgewählten Datei gespeichert. Sie können die Datei auf eine CD/DVD brennen oder sie auf Ihrem Backupserver speichern.



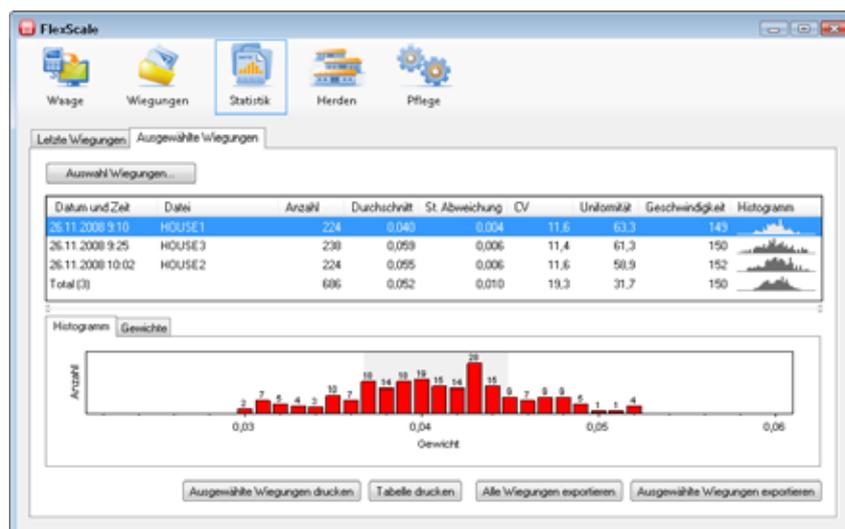
8.9. Erweiterte Optionen

8.9.1. Manuelle Auswahl von Wiegungen in der Statistik

Wählen Sie das Statistikenfenster aus, indem Sie das Icon *Statistik* anklicken. Die Registerkarte *Letzte Wiegungen* wird dafür verwendet, die letzten gespeicherten Daten in den einzelnen Dateien zu überprüfen. Wenn Sie sich die Statistik für ältere Wiegungen anschauen möchten, wählen Sie die Registerkarte *Ausgewählte Wiegungen* aus. Klicken Sie auf den Button *Auswahl Wiegungen....* Das Dialogfenster zur Auswahl von Wiegungen wird angezeigt.



Die linke Liste beinhaltet alle vorhandenen Wiegungen, nach Datum sortiert. Die rechte Liste beinhaltet aus der Statistik ausgewählte Wiegungen. Wählen Sie eine Zeile im Verzeichnis *Vorhandene Wiegungen* aus, und klicken Sie auf den Button >. Sie können diesen Vorgang mehrere Male wiederholen. Schließen Sie das Dialogfenster, indem Sie auf *OK* klicken. Die ausgewählten Wiegungen werden im Verzeichnis angezeigt, und Sie können ihre Statistik, ihr Histogramm und die einzelnen Wiegewerte ansehen und vergleichen.



Sie können die ausgewählte Zeile der Statistik, einschließlich des Histogramms, drucken, indem Sie den Button *Ausgewählte Wiegungen drucken* anklicken. Sie können die Statistiktafel, wie auf dem Bildschirm angezeigt, drucken, indem Sie den Button *Tabelle drucken* anklicken.



Klicken Sie nochmals auf den Button *Auswahl Wiegungen....*
Im Dialogfenster, in dem Sie die Wiegungen auswählen können, stehen Ihnen folgende Optionen zur Auswahl:

- **Eine Wiegung hinzufügen** – Wählen Sie in der Liste *Vorhandene Wiegungen* die Wiegung aus, die Sie hinzufügen möchten, und klicken Sie auf >. Sie können denselben Vorgang durchführen, indem Sie auf die Wiegung in der Liste *Vorhandene Wiegungen* doppelklicken.
- **Eine Wiegung entfernen** – Wählen Sie in der Liste *Wiegungen in der Statistik* die Wiegung aus, die Sie entfernen möchten, und klicken Sie auf <. Sie können denselben Vorgang durchführen, indem Sie auf die Wiegung in der Liste *Wiegungen in der Statistik* doppelklicken.
- Klicken Sie auf <<<, um die Liste *Wiegungen in der Statistik* zu löschen.
- Klicken Sie auf >>>, um alle Wiegungen der Liste *Vorhandene Wiegungen* zu verschieben.

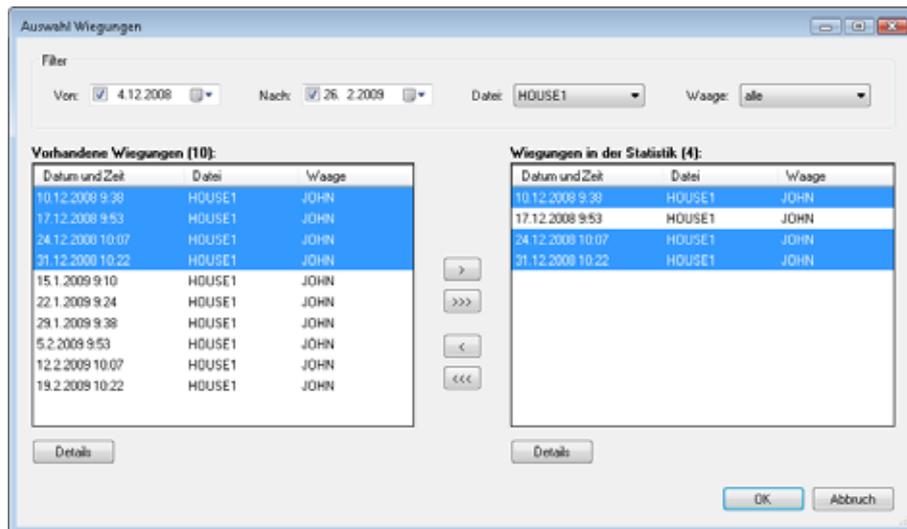
Die Liste *Vorhandene Wiegungen* kann sehr lang sein. Um die Auswahl der Wiegungen zu vereinfachen, können Sie die Liste entsprechend der voreingestellten Kriterien filtern:

- Nachdem ein Datum im Feld *Von* festgesetzt wurde, verbleiben nur Wiegungen in der Liste *Vorhandene Wiegungen*, die nach dem eingegebenen Datum erhalten wurden.
- Nachdem ein Datum im Feld *Zu* festgesetzt wurde, verbleiben nur Wiegungen in der Liste *Vorhandene Wiegungen*, die vor dem eingegebenen Datum erhalten wurden.
- Nachdem *Datei* ausgewählt wurde, verbleiben nur Wiegungen der ausgewählten Datei in der Liste.
- Nachdem *Waage* ausgewählt wurde, verbleiben nur Wiegungen in der Liste, die von der Waage mit dem ausgewählten Namen erhalten wurden.

Sie können mehrere Wiegungen in beiden Listen auswählen, indem Sie Vorgehensweisen nutzen, die im Windows-Betriebssystem üblich sind:

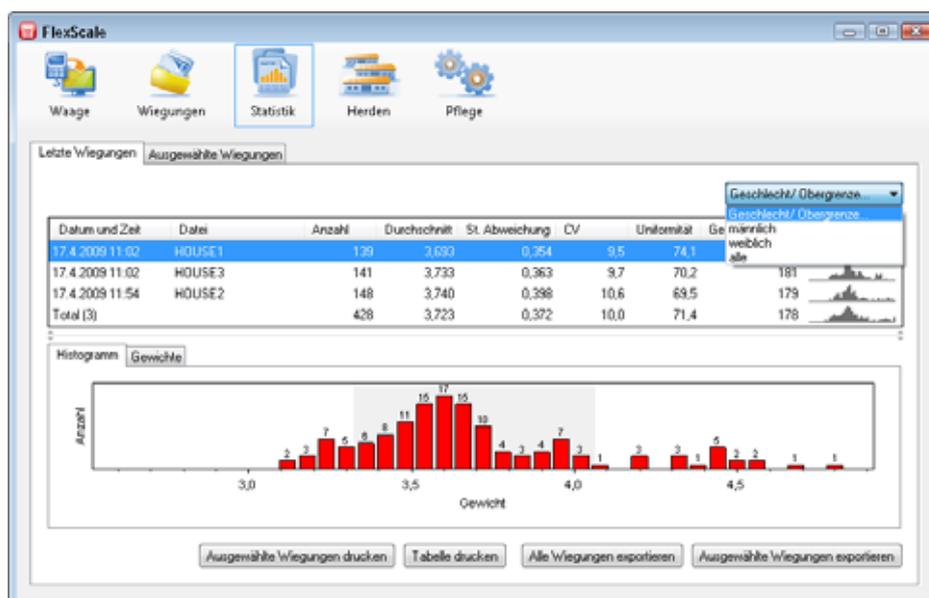
- **Auswahl mehrerer Wiegungen** – Klicken Sie auf die erste Wiegung. Halten Sie die *Shift*-Taste gedrückt, und klicken Sie auf die letzte Wiegung. Alle Wiegungen, die dazwischen liegen, werden ausgewählt.
- **Auswahl einzelner Wiegungen** – Klicken Sie auf die ausgewählte Wiegung. Halten Sie die *Ctrl*-Taste gedrückt. Klicken Sie auf andere gewünschte Wiegungen. Lassen Sie die *Ctrl*-Taste los.
- **Auswahl aller Wiegungen in der Liste** – Halten Sie die *Ctrl*-Taste gedrückt, und drücken Sie die Taste *A*. Lassen Sie beide Tasten los.

Verschieben Sie die ausgewählten Wiegen, indem Sie auf < oder > klicken.



8.9.2. Wiegen nach Geschlecht

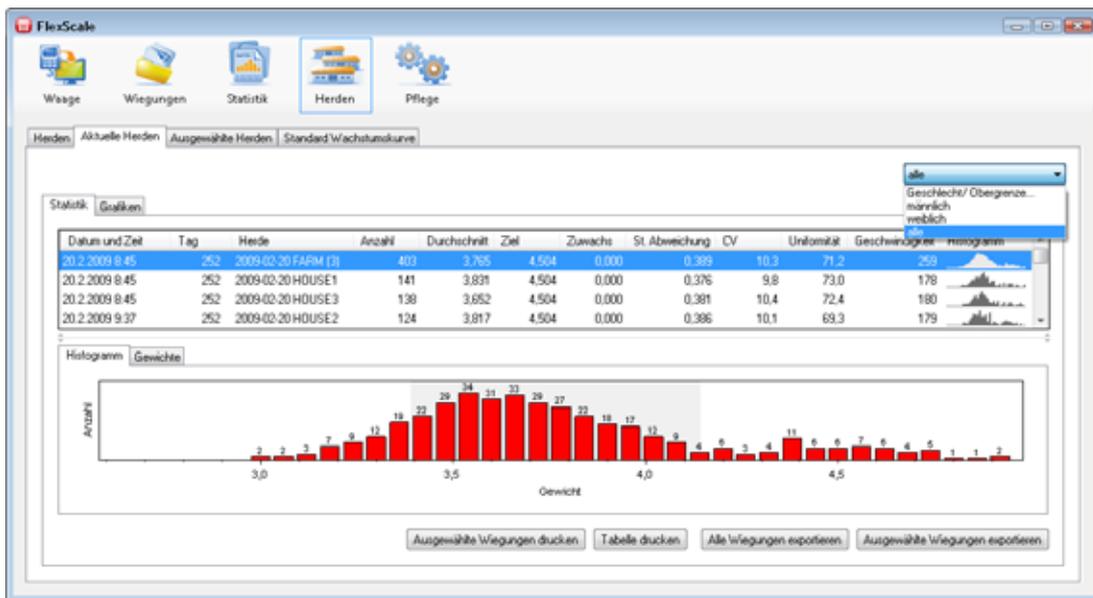
Wenn sich die Waage im manuellen Speichermodus mit Geschlechterunterscheidung befindet, erhält das Programm die Geschlechtsdaten, nachdem die Daten von der Waage heruntergeladen wurden, und speichert sie in der Datenbank zur Weiterverarbeitung. Klicken Sie auf das Icon *Statistik* und die Registerkarte *Letzte Wiegen*.



Wählen Sie z.B. *männlich* im Feld mit dem Text *Geschlecht/Obergrenze*. Die Tabelle mit den Wiegen, dem Histogramm und der Liste der erhaltenen Gewichtswerte wird so verändert, dass sie nur noch Daten über männliche Tiere enthält. Auf ähnliche Weise erhalten Sie nur Daten über weibliche Tiere, wenn Sie *weiblich* auswählen.

Wenn Sie *alle* auswählen, werden alle Wiegen ohne Geschlechterunterscheidung angezeigt. Durch dieselbe Methode wird die ausgewählte Statistik in der Registerkarte *Ausgewählte Wiegen* angezeigt.

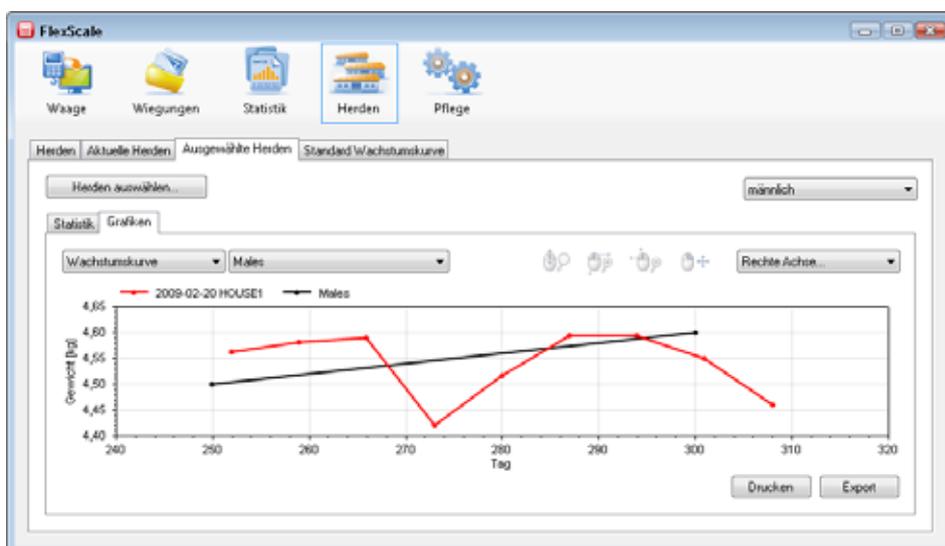
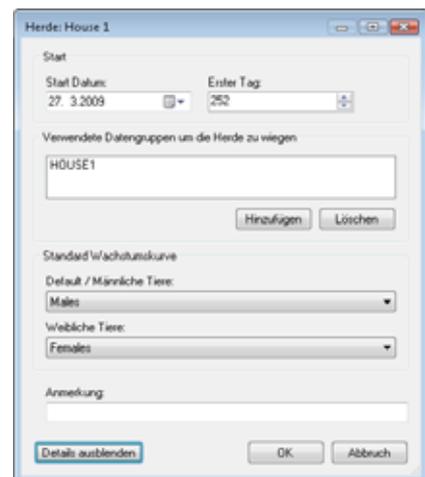
Indem Sie eine ähnliche Methode verwenden, können Sie Daten im Fenster *Herden* sowie in den Registerkarten *Aktuelle Herden* und *Ausgewählte Herden* anzeigen.



In den Herden ist es möglich, Standard-Wachstumskurven für männliche und weibliche Tiere getrennt einzugeben. Wählen Sie die Registerkarte *Herden* aus; wählen Sie die Herde in der Registerkarte *Aktuelle Herden* aus, und klicken Sie auf *Bearbeiten*.

Wählen Sie die Wachstumskurve für männliche Tiere im Feld *Default/Männliche Tiere* aus, und wählen Sie die Wachstumskurve für weibliche Tiere im Feld *Weibliche Tiere* aus. Klicken Sie auf *OK*.

Wählen Sie die Registerkarte *Ausgewählte Herden* aus, und wählen Sie die vorbereitete Herde aus. Wählen Sie *männlich* im Feld *Geschlecht/Obergrenze* aus. Die Daten für männliche Tiere werden angezeigt. Wählen Sie die Wachstumskurve für männliche Tiere in der Registerkarte *Grafiken*, *Standard Wachstumskurve....* aus.

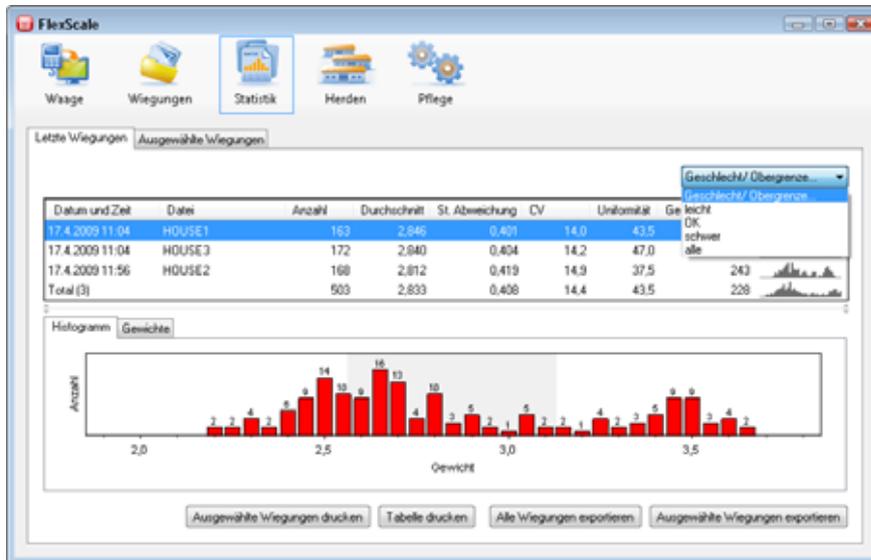


Sie können dieselbe Methode benutzen, um Daten für weibliche Tiere, einschließlich der Wachstumskurve, anzuzeigen. Wenn *alle* ausgewählt wird, zeigt das Programm die Wachstumskurven für männliche und weibliche Tiere an.

8.9.3. Sortierung nach Gewicht

Wenn sich die Waage im Modus „Sortierung nach Gewicht“ befindet, erhält das Programm die Sortierungsdaten, nachdem die Daten von der Waage heruntergeladen wurden, und speichert diese in der Datenbank zur Weiterverarbeitung.

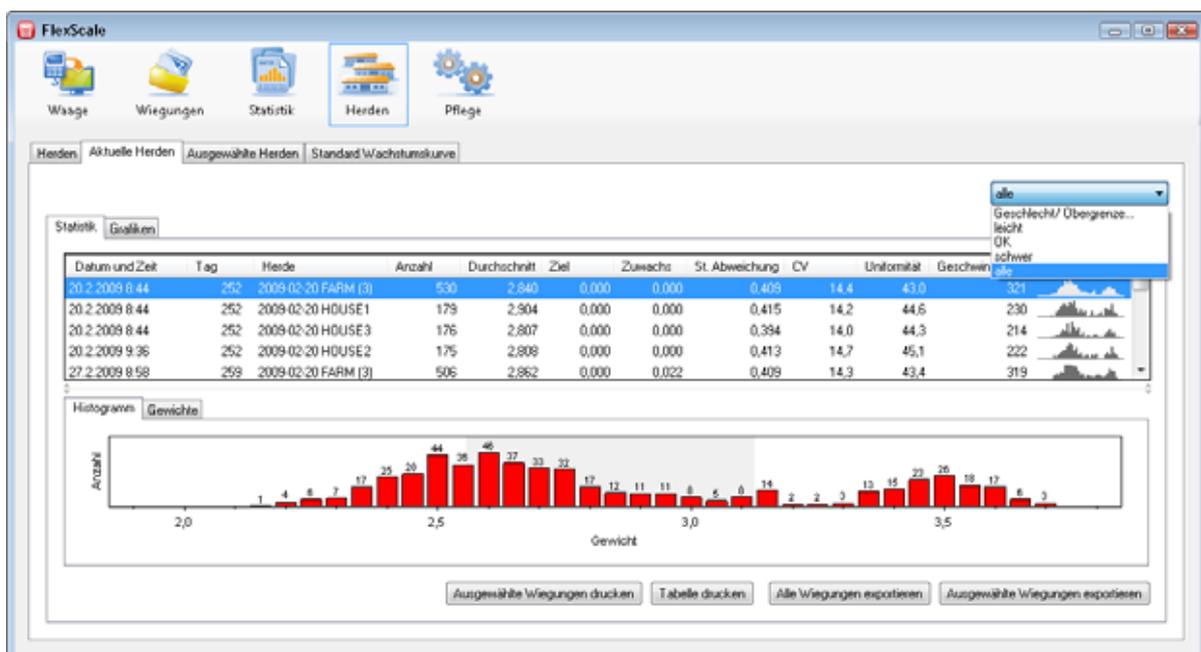
Klicken Sie auf das Icon *Statistik* und die Registerkarte *Letzte Wiegungen*.



Wählen Sie zum Beispiel *leicht* im Feld mit dem Text *Geschlecht/Obergrenze* aus. Die Tabelle mit den Wiegungen, das Histogramm und die Liste der erhaltenen Gewichtswerte werden so geändert, dass sie nur die Daten für Wiegungen unter der voreingestellten Grenze enthalten. Auf ähnliche

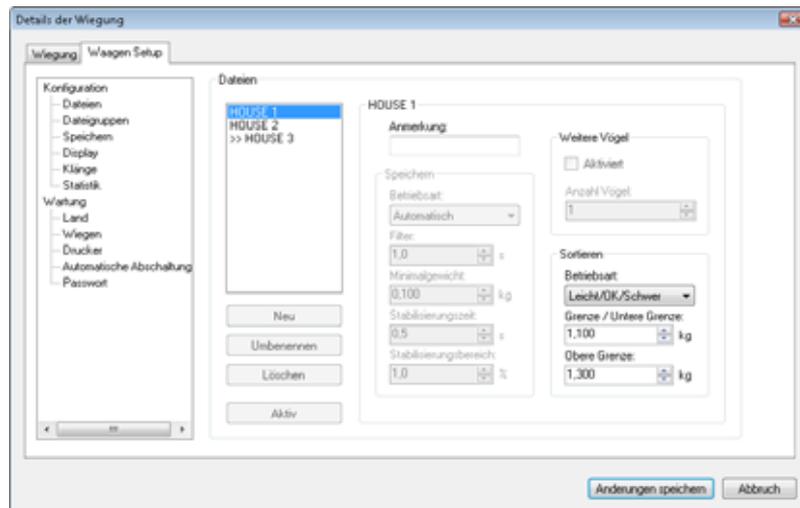
Weise können Sie, indem Sie *OK* auswählen, Daten für Wiegungen innerhalb der voreingestellten Grenzen anzeigen und indem Sie *schwer* auswählen, Wiegungen über der voreingestellten Grenze. Wenn Sie *alle* auswählen, werden alle Wiegungen, ungeachtet der Sortierung, angezeigt. Durch dieselbe Methode wird die ausgewählte Statistik in der Registerkarte *Ausgewählte Wiegungen* angezeigt.

Indem Sie eine ähnliche Methode verwenden, können Sie sich Daten im Fenster *Herden* und den Registerkarten *Aktuelle Herden* und *Ausgewählte Herden* anzeigen lassen.



Die Grenzen, die während des Wiegevorgangs verwendet werden, finden Sie im Fenster *Wiegungen*. Wählen Sie eine Wiegung im Verzeichnis *Vorhandene Wiegungen* aus, und klicken Sie auf *Bearbeiten*.

Wählen Sie die Registerkarte *Waagen setup* im Dialogfenster *Details der Wiegung* aus. Wählen Sie die Datei in der Liste *Dateien* aus. Das Fenster *Sortieren* zeigt die Sortiergrenzen für diese Datei an.



8.9.4. Daten exportieren

Daten können in einen anderen Computer oder an einen anderen Ort exportiert werden.

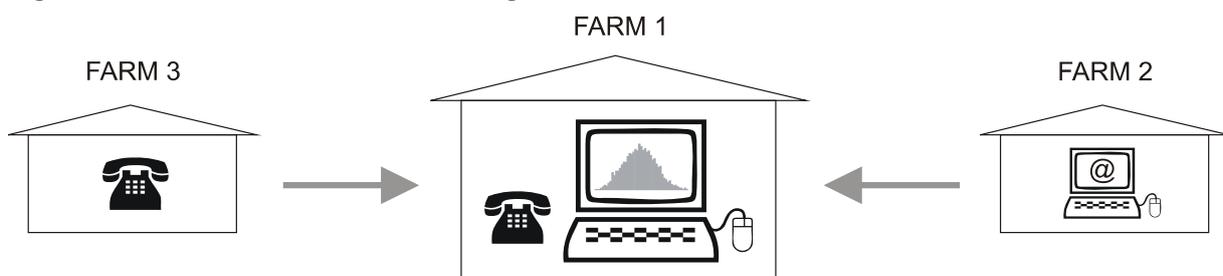
Beispiel:

Ihr Unternehmen besteht aus drei Farmen. Die Vögel werden auf jeder Farm gewogen.

Die Wiegeergebnisse aller drei Farmen werden zentral in FARM 1 verarbeitet.

Die Daten der FARM 2 werden auf einen PC übertragen und per E-Mail an FARM 1 versendet.

Es gibt keinen PC auf der dritten Farm, also werden die Wiegeergebnisse an FARM 1 gefaxt oder dieser telefonisch mitgeteilt.

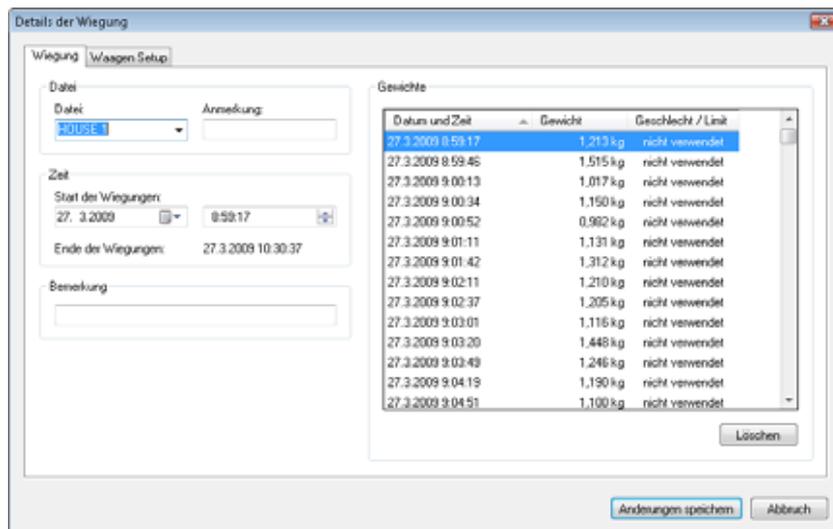


Daten auf einem PC speichern

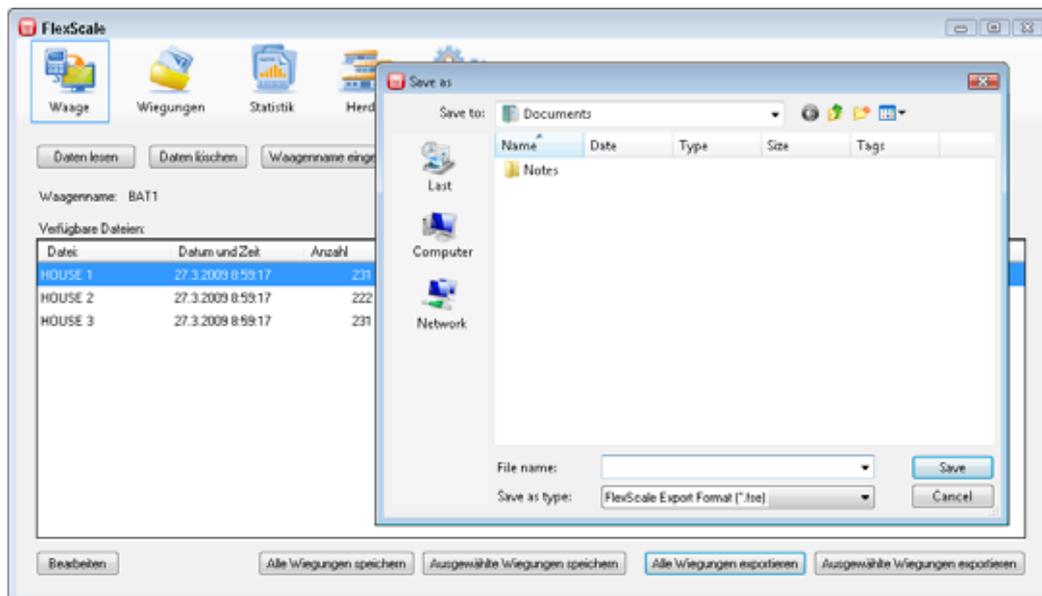
Die Daten der FARM 2 können wie folgt gespeichert werden. Starten Sie das Programm FlexScale, und wählen Sie das Icon *Waage* aus.

Schließen Sie die Waage am Computer an, und klicken Sie auf den Button *Daten lesen*.

Nachdem Sie die Daten heruntergeladen haben, klicken Sie auf den Button *Speichern alle Wiegunge*n. Alle angezeigten Dateien werden in der Datenbank zur Weiterverarbeitung gespeichert. Überprüfen Sie die heruntergeladenen Dateien, indem Sie auf *Bearbeiten* klicken.



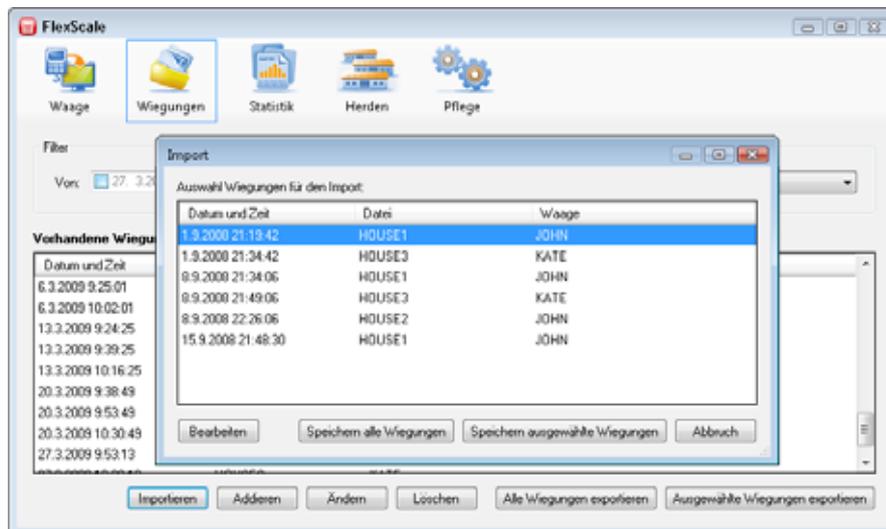
Wenn die heruntergeladenen Daten in Ordnung sind, klicken Sie auf den Button *Alle Wiegungen exportieren*. Wählen Sie im folgenden Dialog das Format *FlexScale Export Datei* und die Datei, in der Sie die heruntergeladenen Daten speichern möchten, aus.



Klicken Sie auf *Speichern*. Die gespeicherte Datei kann als E-Mail-Anhang, über ein lokales Netzwerk oder einen Server an einen anderen Computer versendet werden (zum Beispiel FARM 1). Löschen Sie die Daten in der Waage, indem Sie auf *Daten löschen* klicken, trennen Sie die Waage vom Computer, und beenden Sie das Programm.

Daten importieren

Klicken Sie auf den Button *Import* und wählen Sie die Datei, die von der Farm gesendet wurde, im Dialogfenster aus. Klicken Sie auf *Öffnen*, und der Inhalt wird angezeigt.



Klicken Sie auf *Speichern alle Wiegeungen*, und alle Daten werden in der Datenbank gespeichert. Die importierten Daten können im Verzeichnis *Vorhandene Wiegeungen* überprüft werden, indem Sie auf den Button *Bearbeiten* klicken.

Manuelle Dateneingabe

Wiegeergebnisse können auch manuell in die Datenbank eingegeben werden. Klicken Sie auf *Hinzufügen*, und das Dialogfenster zur manuellen Eingabe wird angezeigt.

Wäge:

Typ Wiegeung: Einheiten:

Datei: Bemerkung:

Start der Wiegeung:

Anmerkung:

Ergebnisse

Anzahl: <input type="text" value="126"/>	Durchschnitt: <input type="text" value="1,273"/>
Standard Abweichung: <input type="text" value="0,135"/>	CV: <input type="text" value="11,6"/>
Uniformität: <input type="text" value="64"/>	

Geben Sie die Wiegeergebnisse ein, und klicken Sie auf *Speichern*. Wiederholen Sie dies, um die Gewichtsdaten aus allen Dateien einzugeben. Wir empfehlen, das Feld *Anmerkung* (unten links) auszufüllen und die Herkunft der Daten einzutragen (wie zum Beispiel „telefonisch“, etc.). Klicken Sie auf *Speichern*

9. Fehlerbehebung

9.1. Waage

1. Nachdem der Haken an der Waage befestigt wurde, zeigt die Waage nicht das Gewicht Null an.
 - Halten Sie kurz die Taste **X** gedrückt, um die Waage auf Null zu setzen.
2. Die Waage zeigt das falsche Gewicht an
 - kalibrieren Sie die Waage, siehe Kapitel 7.4
3. Die Waage zeigt ein signifikant kleineres Gewicht an als erwartet.
 - Deaktivieren Sie den Modus für das Wiegen von kleinen Vögeln.
4. Es ist nicht möglich, Wiegen mit Sortierung einzustellen.
 - Der Wiegemodus mit Speicherung des Geschlechtes ist eingestellt, wählen Sie einen anderen Modus aus.
5. Der Gewichtswert wurde auf dem Display nach dem Wiegen überschrieben.
 - Deaktivieren Sie den Modus Wiegen mit Sortierung.
6. Nachdem der Vogel an den Haken gehängt wurde, speichert die Waage das Gewicht nicht.
 - Der manuelle Speichermodus ist aktiviert, wählen Sie den automatischen Modus aus.
 - Stellen Sie sicher, dass die Waage an einer festen Konstruktion ohne Feder-
vorspannung aufgehängt ist
 - Der Vogel bewegt sich zu sehr, wählen Sie den manuellen Speichermodus
aus.
7. Die Daten auf dem Display sind kaum lesbar.
 - Ändern Sie den Kontrast des Displays.
 - Wählen Sie den Displaymodus *Groß* aus.

9.2. PC

1. Nachdem Daten von der Waage heruntergeladen wurden, fehlen einige Dateien im Fenster *Waage*.
 - Die fehlenden Dateien sind leer – sie enthalten keine Gewichtswerte.
2. Nachdem Daten heruntergeladen wurden, zeigt die Statistik keine oder nur eine neue Datei an.
 - Speichern Sie die Daten im Fenster *Waage*, indem Sie den Button *Speichern alle Wiegun-
gen* anklicken.
3. Nachdem Daten heruntergeladen und gespeichert wurden, werden die Daten nicht im Fenster *Statistik* in der Registerkarte *Letzte Wiegun-
gen* angezeigt.
 - Die heruntergeladenen Daten stammen aus Wiegun-
gen, die vor einigen Tagen durchgeführt wurden. Überprüfen Sie, ob die Daten im Fenster *Wiegun-
gen* an-
gezeigt werden, und verwenden Sie das Fenster *Statistik* und die Registerkarte *Ausgewählte Wiegun-
gen* oder das Fenster *Herden*, um die Daten anzusehen.
4. Das Fenster *Herden*, Registerkarte *Aktuelle Herden*, Registerkarte *Statistik* ist leer.
 - Überprüfen Sie das Datum der Wiegung und das Datum des Anlegens der Her-
de. Wiegun-
gen, die vor dem Anlegedatum der Herde durchgeführt wurden, wer-
den nicht angezeigt.
5. Das Fenster *Herden*, Registerkarte *Ausgewählte Herden*, Registerkarte *Statistik* ist leer
 - Überprüfen Sie das Datum der Wiegung und das Datum des Anlegens der aus-
gewählten Herde. Wiegun-
gen, die vor dem Anlegedatum der Herde durchgeführt wurden, werden nicht angezeigt.

6. Eine Grafik mit nur einem Punkt wird im Fenster *Herden*, Registerkarte *Grafiken* angezeigt.
 - Die entsprechende Herde wurde nur einmal gewogen. Nachdem weitere Wie- gungen abgeschlossen werden (in den folgenden Tagen), wird die Grafik korrekt angezeigt.
7. Die Grafik im Feld *Herden* beinhaltet nicht die Option Wachstumskurve.
 - Die ausgewählten Herden besitzen keine voreingestellte Wachstumskurve. Stellen Sie die Wachstumskurve in der Registerkarte *Herden* ein, siehe Kapitel 8.7.1.

10. Ersatzteile

Codenummer	Bezeichnung
60-45-0466	Ladegerät f/Wiegecomputer FlexScale, Anschluss im PKW
60-45-0467	Drucker tragbar für FlexScale 30kg/50kg
60-45-0468	Koffer für Wiegecomputer FlexScale 30kg/50kg
60-45-0469	Ladegerät f/Wiegecomputer FlexScale Ersatzteil
60-45-0470	Wiegehaken für Wiegecomputer FlexScale

11. Kontakt

Big Dutchman International GmbH
Postfach 11 63 • 49360 Vechta (Germany)
Tel. +49 (0) 44 47/801-0 • Fax +49 (0) 44 47/801-237
E-Mail: big@bigdutchman.com
Internet: www.bigdutchman.com